GD100-1
Capacity 10.000 kg

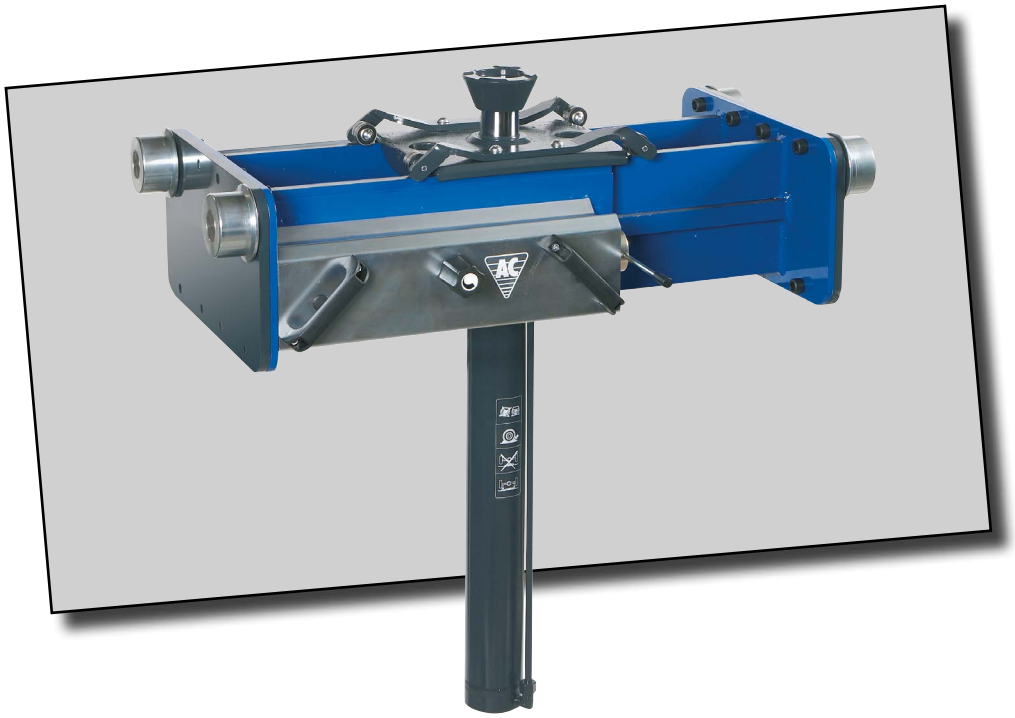
GD150-1
Capacity 15.000 kg

GD200-1
Capacity 20.000 kg

FL120-1
Capacity 12.000 kg

FL160-1
Capacity 16.000 kg

FL200-1
Capacity 20.000 kg



(DK) **Brugermanual**
Lufthydraulisk gravdonkraft / Frihjulsløfter

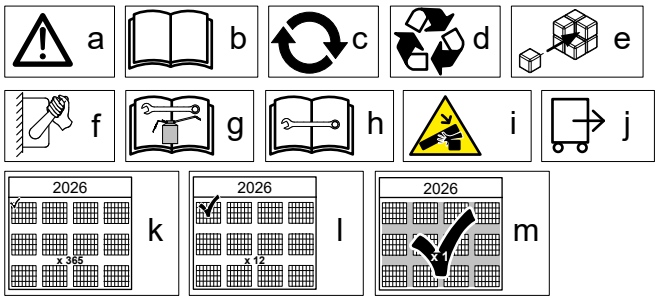
(GB) **User's guide**
Air-hydraulic Pit Jack / Heavy Duty Jacking Beam

(DE) **Betriebsanleitung**
Lufthydraulischer Grubenheber / Achsfreiheber

(DK) (NO) (GB) (DE) (FR) (SE)
(FI) (NL) (ES) (IT) (RU)

AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
E-mail: sales@achydraulic.com
www.achydraulic.com

0825039-260422



(DK) (NO) *Original tekst*

Produktbeskrivelse

Denne maskine er konstrueret med følgende komponenter:

- Løftecylinder
- Pumpe enhed
- Betjeningspanel
- Olietank
- Bærende struktur

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine må kun anvendes til delvis løft af køretøj på en grav eller kørebanelift *(Fig.3)*.

Manualens formål

Denne manual indeholder følgende information:

- Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler
- Maskinspecifikationer
- Samlevejledninger
- Betjeningsvejledninger
- Vedligeholdelse og servicevejledninger
- Sikkerhedseftersyn
- Fejfinding
- Detaljerede tegninger og reservedelslister
- Hydraulik diagram
- Tilbehør
- CE Overensstemmelseserklæring

SYMBOLFORKLARING

a ADVARSEL! Risiko for alvorlig personskade eller dødsfald for brugeren eller andre. Vær forsigtig, og brug produktet korrekt
b Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og sørg for at have forstået vejledningen før brug af produktet *(Fig.1)*
c Udskift beskadigede, slidte eller defekte dele
d Overhold de lokale krav til genanvendelse og de gældende regler.
e Montering
f Betjening
g Vedligehold
h Fejlfinding
i Klemningsfare
j Transport
k Daglig vedligehold
l Månedelig vedligehold
m Sikkerhedsmæssige eftersyn

(GB) *Translation of original text*

Product description

This machine has been built with the following components:

- Lifting cylinder
- Pump
- Control panel
- Reservoir
- Supporting structure

Intended use

This machine is only to be used for partly lifting vehicles in a pit or on a platform lift *(Fig.3)*.

Purpose of the manual

This guide contains or describes the next topics:

- Safe usage instructions and warnings
- Machine specifications
- Assembly
- Operation
- Maintenance
- Safety inspection
- Troubleshooting
- Detail drawings and spareparts
- Hydraulic diagram
- Accessories
- EC Declaration of Conformity for Machinery

KEY TO SYMBOLS

a WARNING! Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.
b Please read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before use *(Fig.1)*.
c Replace damaged, worn or broken parts
d Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
e Assembly
f Operation
g Maintenance
h Troubleshooting
i Crush hazard
j Transportation
k Daily maintenance
l Monthly maintenance
m Safety inspection

(DE) *Übersetzung des Originaltextes*

Produktbeschreibung

Diese Maschine wurde mit folgenden Komponenten gebaut:

- Hubzylinder
- Pumpe
- Bedienfeld
- Ölbehälter
- Unterstützende Struktur

Vorgesehene Verwendung

Diese Maschine darf nur zum teilweisen Heben von Fahrzeugen in einer Grube oder einem Fahrschienen-Hebebühnen *(Fig.3).*

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält oder beschreibt die folgenden Themen:

- Sicherheitsvorschriften und Warnungen
- Maschinenspezifikationen
- Montage
- Bedienung
- Wartung
- Sicherheitsinspektion
- Fehlersuche und -behebung
- Detailzeichnungen und Ersatzteile
- Hydraulisches diagramm
- Zubehör
- EG Konformitätserklärung

SYMBOLERKLÄRUNG

a WARNUNG! Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen.
b Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich vor der Benutzung mit dem Inhalt vertraut *(Fig.1)*.
c Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.
d Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
e Montage
f Betrieb
g Wartung
h Fehlersuche und -behebung
i Quetschgefahr
j Transport
k Tägliche Wartung
l Monatliche Wartung
m Sicherheitsinspektion

(FR) *Traduction du texte original*

Description du produit
Cette machine a été construite avec les composants suivants:

- Vérin de levage
- Pompe
- Panneau de configuration
- Réservoir
- Structure de support

Utilisation prévue
Cette machine ne doit être utilisée que pour soulever partiellement des véhicules dans une fosse ou un élévateur à plate-forme *(Fig.3)*.

But du manuel
Ce guide contient ou décrit les sujets suivants:
Instructions d'utilisation et avertissements sécuritaires

- Spécifications de la machine
- Assemblage
- Utilisation
- Maintenance
- Inspection de sécurité
- Guide de dépannage
- Dessins de détail et pièces de rechange
- Schéma hydraulique
- Accessoires
- Declaration CE de conformité pour les composants

EXPLICATION DES SYMBOLES

a AVERTISSEMENT ! Soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.
b Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant utilisation *(Fig.1)*.
c Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
d Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
e Montage
f Utilisation
g Maintenance
h Guide de dépannage
i Risque d'écrasement
j Transport
k Maintenance quotidienne
l Maintenance mensuel
m Inspection de sécurité

(SE) *Översättning av originaltext*

Produktbeskrivning
Denna maskin är byggd med följande komponenter:

- Lyftcylinder
- Pump
- Kontrollpanel
- Tank
- Stödstruktur

Avsedd användning
Den här maskinen får endast användas för att delvis hissa upp fordon i en grop eller en plattformslyft *(Fig.3)*.

Syftet med manualen
Den här guiden innehåller eller beskriver följande ämnen:

- Instruktioner för säker användning och varningar
- Maskinspecifikationer
- Montering
- Drift
- Underhåll
- Säkerhetsunderhåll
- Felsökning
- Detaljritningar och reservdelar
- Hydrauliskt diagram
- Tillbehör
- EU Överensstämmelseforsäkran

SYMBOLFÖRKLARING

a VARNING! Var försiktig och använd produkten på rätt sätt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra.
b Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan användning *(Fig.1)*.
c Byt ut skadade, slitna och trasiga delar.
d Följ lokala återvinningsbestämmelser och tillämpliga förordningar.
e Montering
f Drift
g Underhåll
h Felsökning
i Krossfara
j Transport
k Dagligt underhåll
l Månatligt underhåll
m Säkerhetsunderhåll

(FI) *Alkuperäisen tekstin käännös*

Tuotekuvaus
Tämä kone on rakennettu seuraavista komponenteista:

- Nostosylinteri
- Pumppu
- Ohjauspaneeli
- Säiliö
- Tukirakenne

Käyttötarkoitus
Tätä konetta käytetään vain ajoneuvojen osittaiseen nostamiseen kuoppaan tai lavanostimeen *(Fig.3)*.

Käsikirjan tarkoitus
Tämä opas sisältää tai kuvaa seuraavia aiheita:

- Turvallisuusohjeet ja varoitukset
- Koneen tekniset tiedot
- Asentaminen
- Käyttö
- Kunnossapito
- Turvatarkastukset
- Vianmääritys
- Yksityiskohtaiset piirustukset ja varaosat
- Hydraulinen kaavio
- Lisätarvikkeet
- EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus

MERKKIEN SELITYKSET

a VAROITUS! Ole varovainen ja käytä laitetta oikein. Tämä laite voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman.
b Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää konetta *(Fig.1)*.
c Vaihda vaurioituneet, kuluneet tai rikkoutuneet osat.
d Noudata paikallisia kierrätysvaatimuksia ja säädöksiä.
e Asentaminen
f Käyttö
g Kunnossapito
h Vianmääritys
i Murskausvaara
j Kuljetus
k Päivittäinen huolto
l Kuukausittainen huolto
m Turvatarkastukset

(NL) *Vertaling van originele tekst*
Productbeschrijving
Deze machine is gebouwd met de volgende componenten:

- Hefcilinder
- Pomp
- Bedieningspaneel
- Reservoir
- Ondersteunende structuur

Gebruiksdoeleinden
Deze machine mag alleen worden gebruikt voor het gedeeltelijk heffen van voertuigen in een put of een platformlift *(Fig.3)*.

Doel van de handleiding
Deze gids bevat of beschrijft de volgende onderwerpen:

- Instructies voor veilig gebruik en Instructies
- Machine specificaties
- Assemblage
- Werking
- Onderhoud
- Inspectie van de veiligheid
- Storingzoeken
- Detailtekeningen en onderdelen
- Hydraulisch schema
- Accessoires
- EU Verklaring van overeenstemming

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

a WAARSCHUWING! Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen.
b Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt *(Fig.1)*.
c Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.
d Neem de plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor recycling in acht.
e Montage
f Werking
g Onderhoud
h Storingzoeken
i Gevaar voor beknelling
j Vervoer
k Dagelijks onderhoud
l Maandelijks onderhoud
m Inspectie van de veiligheid

(ES) *Traducción del texto original*
Descripción del producto
Esta máquina ha sido construida con los siguientes componentes:

- Cilindro de elevación
- Bomba
- Panel de control
- Tanque de depósito de aceite
- Estructura de soporte

Uso previsto
Esta máquina sólo se debe utilizar para elevar parcialmente vehículos en fosas ó en plataformas elevadoras *(Fig.3)*.

Propósito del manual
Esta guía contiene o explica los siguientes tópicos:

- Instrucciones de seguridad y advertencias
- Especificaciones de la máquina
- Montaje
- Funcionamiento
- Mantenimiento
- Inspección de seguridad
- Planos de detalle y lista de repuestos
- Diagrama hidráulico
- Accesorios
- EU declaración de conformidad sobre maquinaria

DEFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS

a ADVERTENCIA: Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona.
b Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar la máquina *(Fig.1)*.
c Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
d Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables.
e Montaje
f Funcionamiento
g Mantenimiento
h Solución de problemas
i Peligro de aplastamiento
j Transporte
k Mantenimiento diario
l Mantenimiento mensual
m Inspección de seguridad

(IT) *Traduzione del testo originale*

Descrizione del prodotto

Questa macchina è stata costruita con i seguenti componenti:

- Cilindro di sollevamento
- Pompa
- Pannello di controllo
- Serbatoio
- Struttura di supporto

Utilizzo previsto

Questa macchina deve essere utilizzato esclusivamente per il sollevamento parziale dei veicoli in una fossa o in una piattaforma *(Fig.3)*.

Scopo del manuale

Questa guida contiene o descrive i seguenti argomenti:

- Istruzioni per un uso sicuro e avvertenze
- Specifiche della macchina
- Montaggio
- Operazione
- Manutenzione
- Controllo di sicurezza
- Risoluzione dei problemi
- Disegni dettagliati e pezzi di ricambio
- Schema idraulico
- Accessori
- Dichiarazione di conformità UE

SIMBOLOGIA

a AVVERTENZA! Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.
b Prima dell'uso, leggere per intero il manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni *(Fig.1)*.
c Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
d Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
e Montaggio
f Utilizzo
g Manutenzione
h Risoluzione dei problemi
i Pericolo di schiacciamento
j Transporti
k Manutenzione giornaliera
l Manutenzione mensile
m Controllo di sicurezza

(RU) *Перевод оригинального текста*

Описание изделия

Эта машина была построена из следующих компонентов:

- Подъемный цилиндр
- Насос
- Панель управления
- Резервуар
- Несущая конструкция

Предназначение

Эту машину можно использовать только для частичного подъема транспортных средств в яме или на платформе *(Fig.3)*.

Цель руководства

Это руководство содержит или объясняет следующие темы:

- Предупреждения и инструкции по безопасному применению
- Технические характеристики машины
- Сборка
- Эксплуатация
- Техническое обслуживание
- Проверка обеспечения безопасности
- Диагностика неисправностей
- Детальные чертежи и запчасти
- Гидравлическая схема
- Аксессуары

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИЗДЕЛИИ

a ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.
b Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции *(Fig.1)*.
c Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали.
d Соблюдайте местное законодательство и действующие нормы в области переработки.
e Сборка
f Эксплуатация
g Техническое обслуживание
h Диагностика неисправностей
i Опасность раздавить
j Транспорт
k Ежедневное обслуживание
l Ежемесячное обслуживание
m Проверка обеспечения безопасности

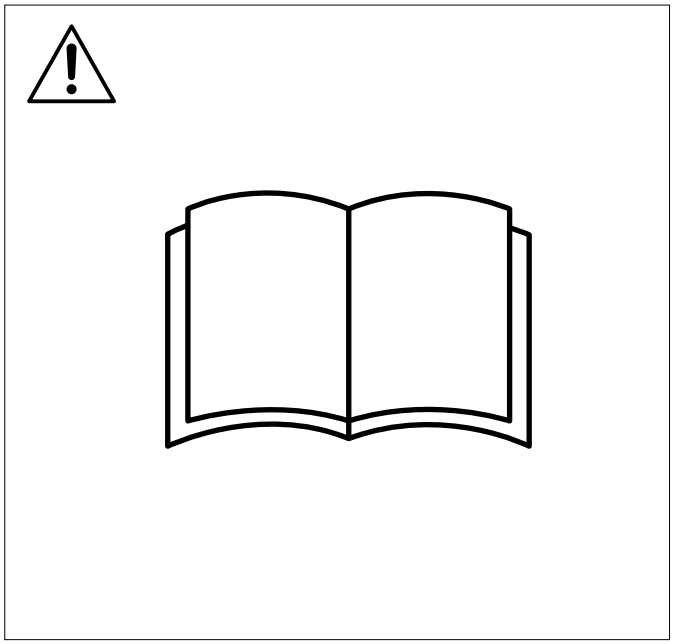


Fig.1

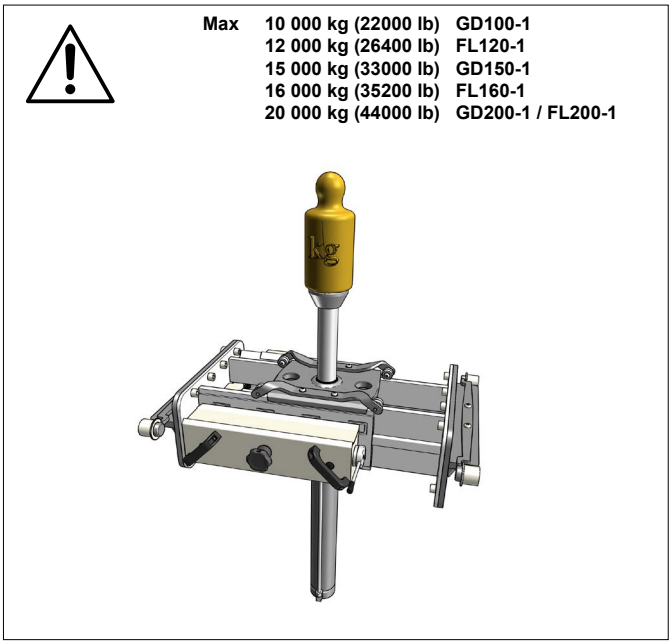


Fig.2

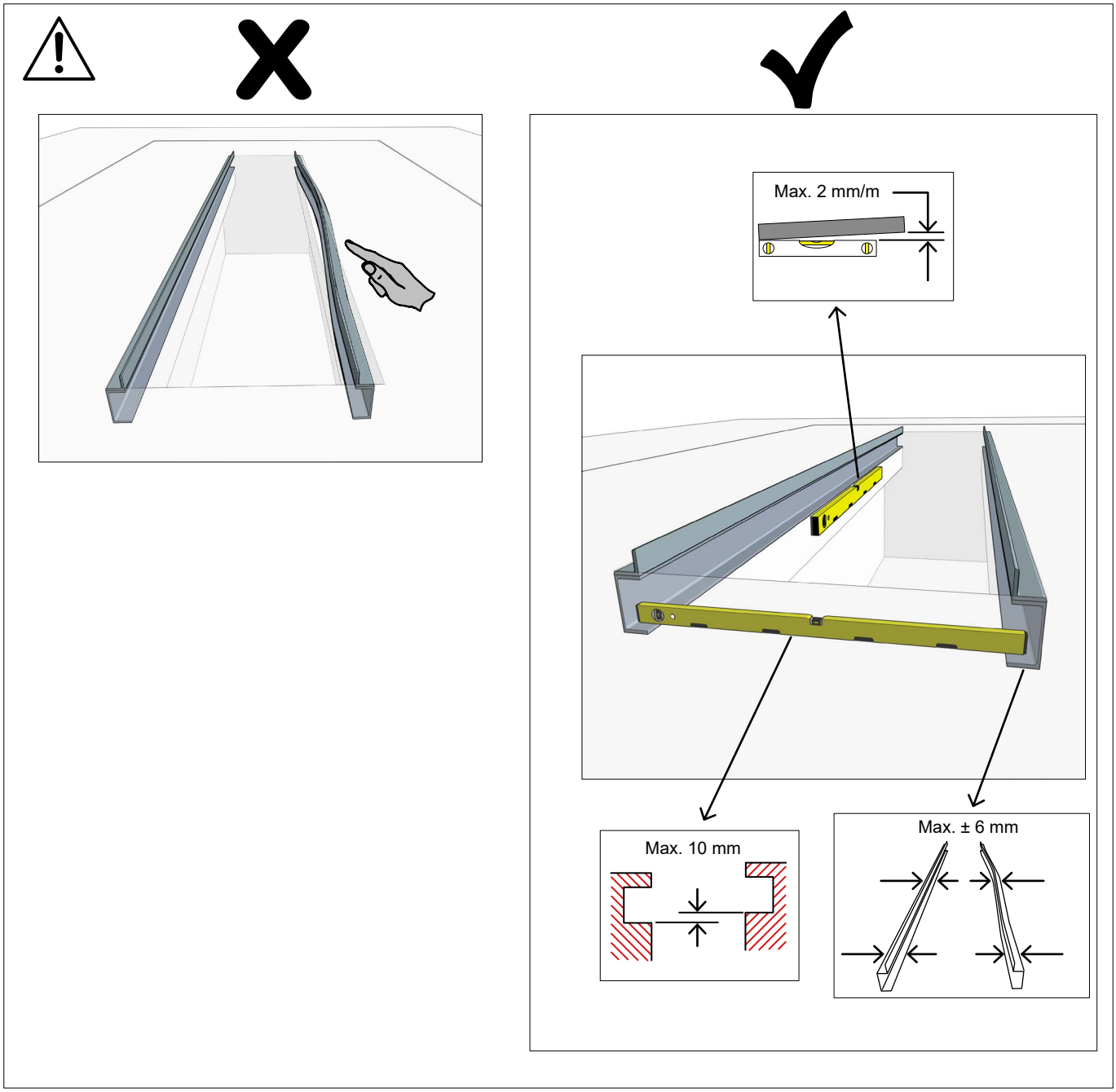


Fig.3

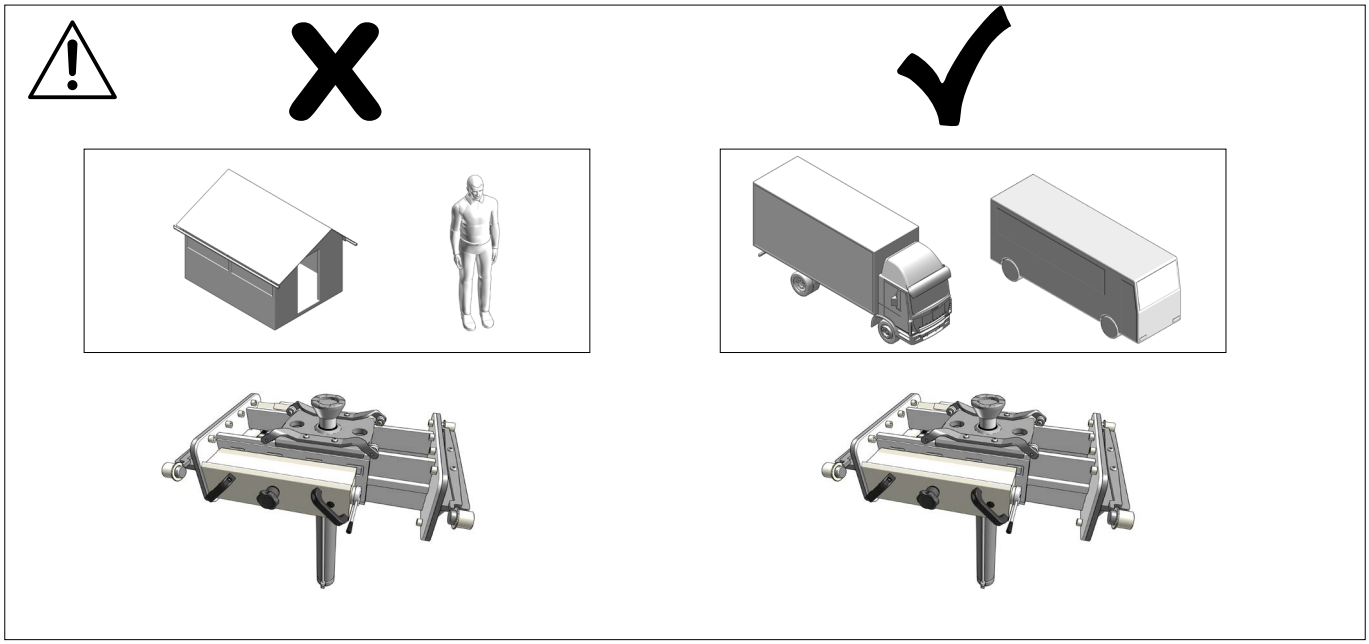


Fig.4

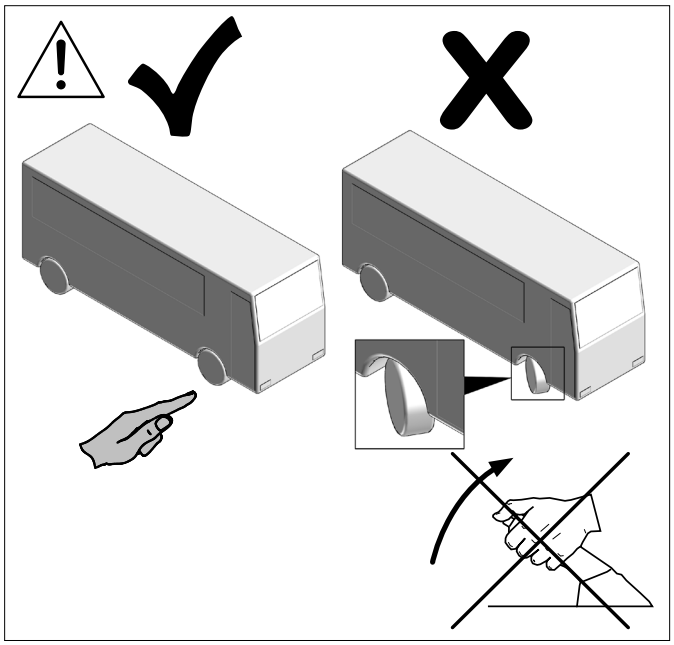


Fig.5

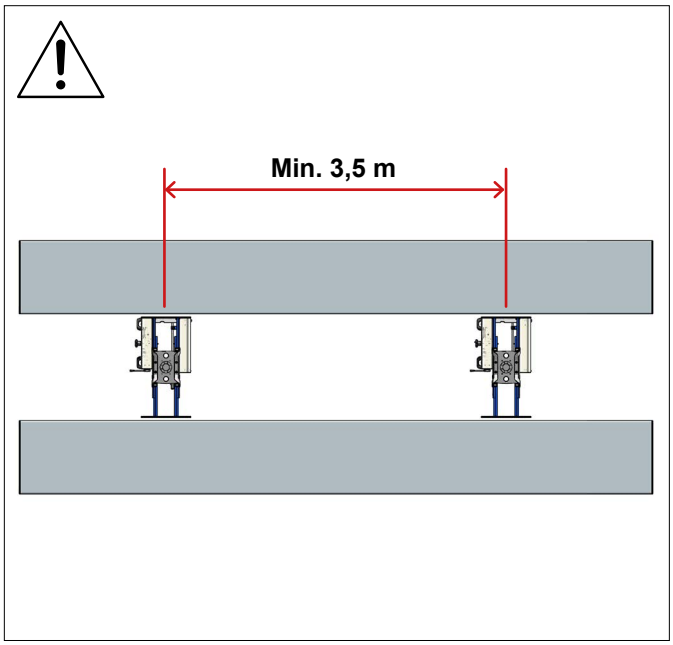


Fig.6

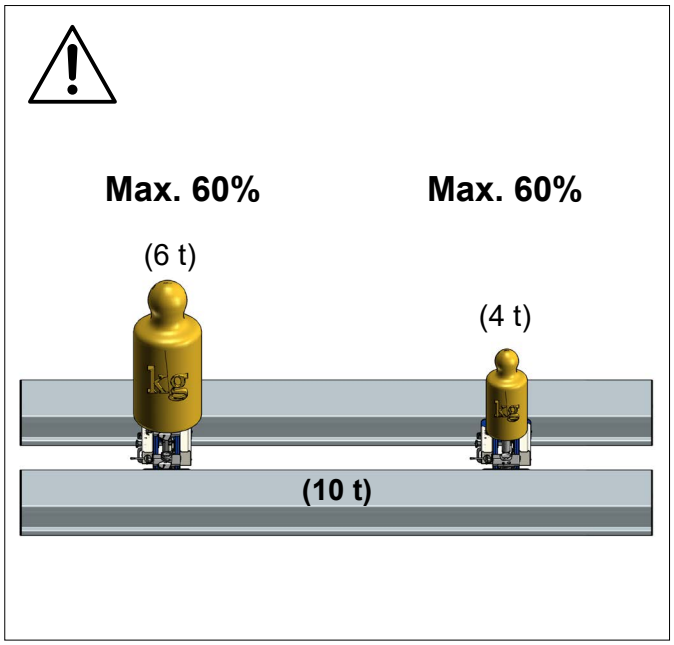


Fig.7

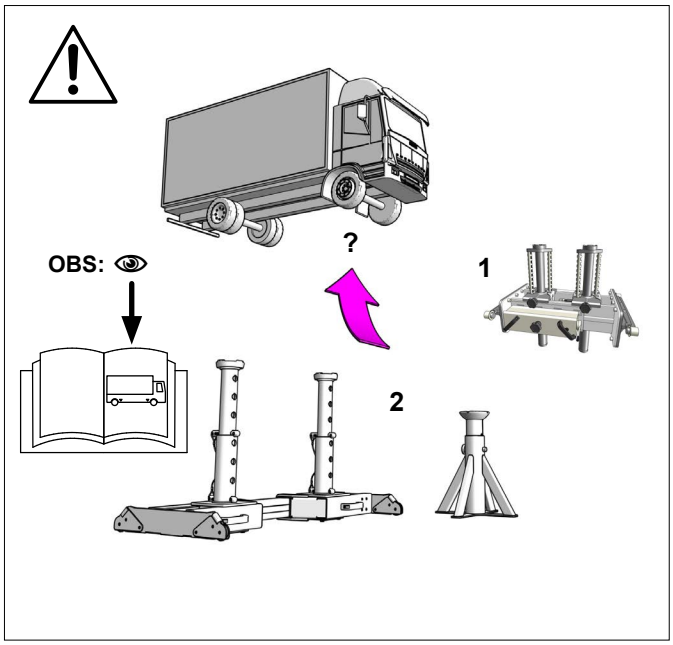


Fig.8

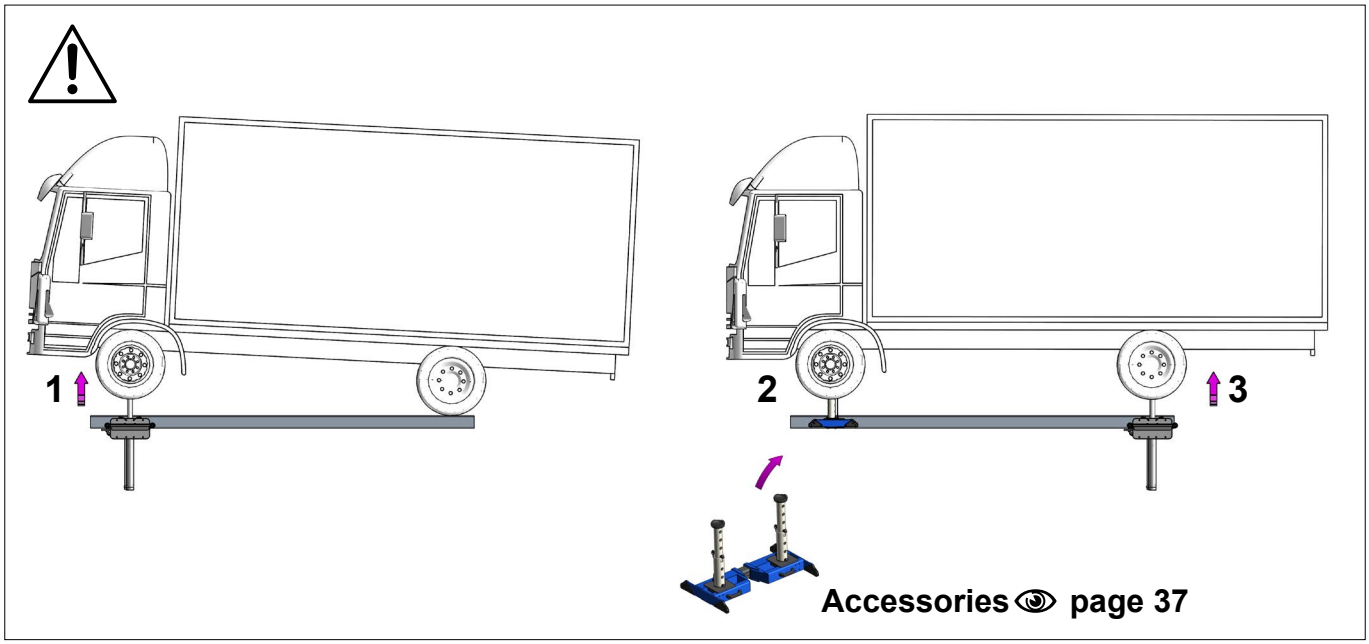


Fig.9

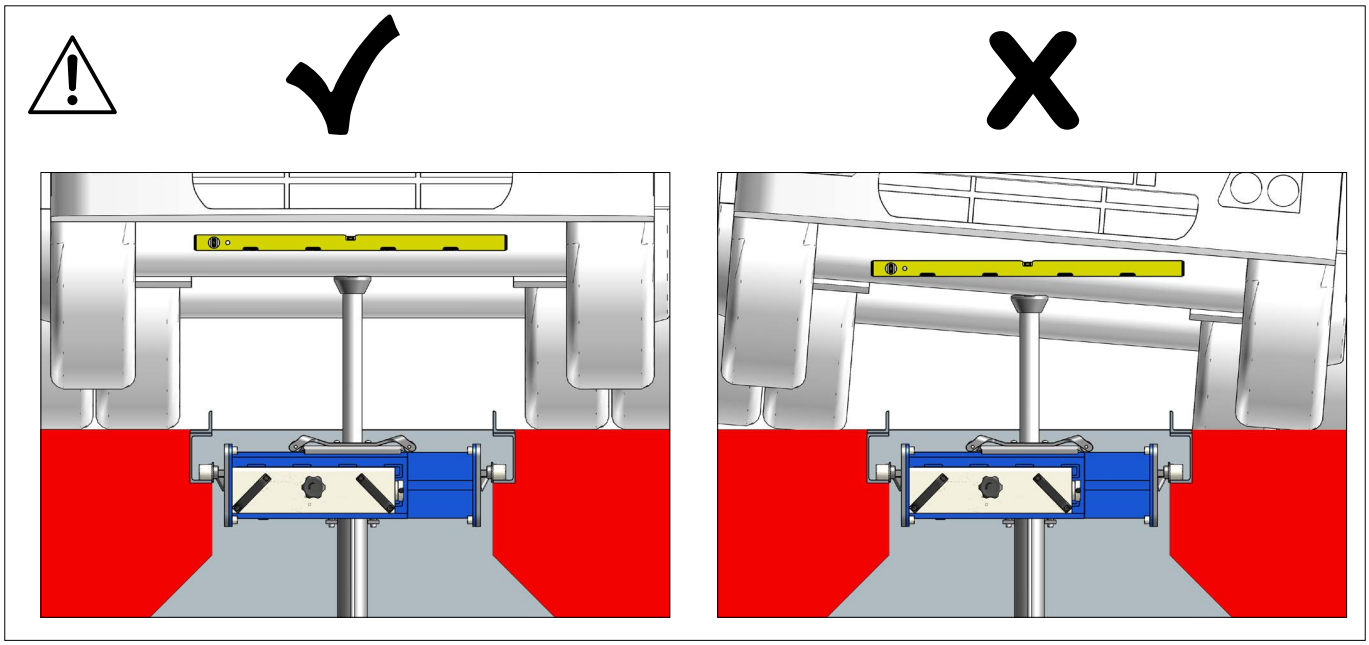


Fig.10

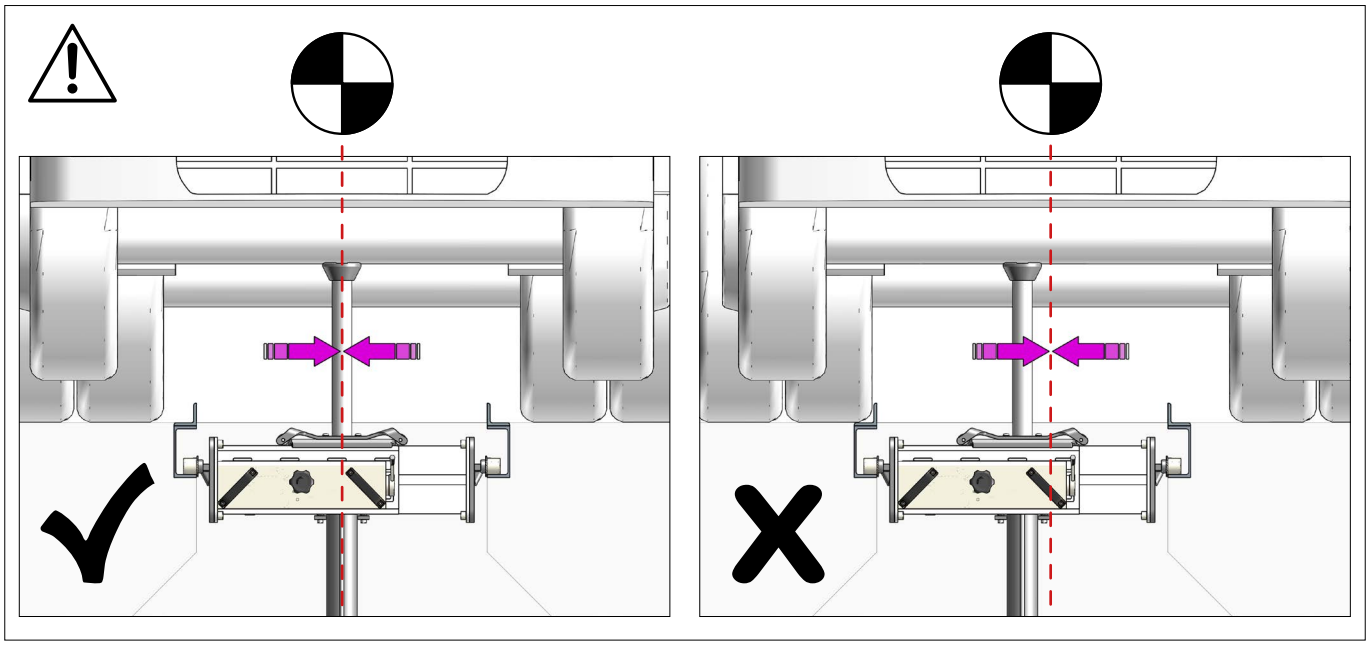


Fig.11

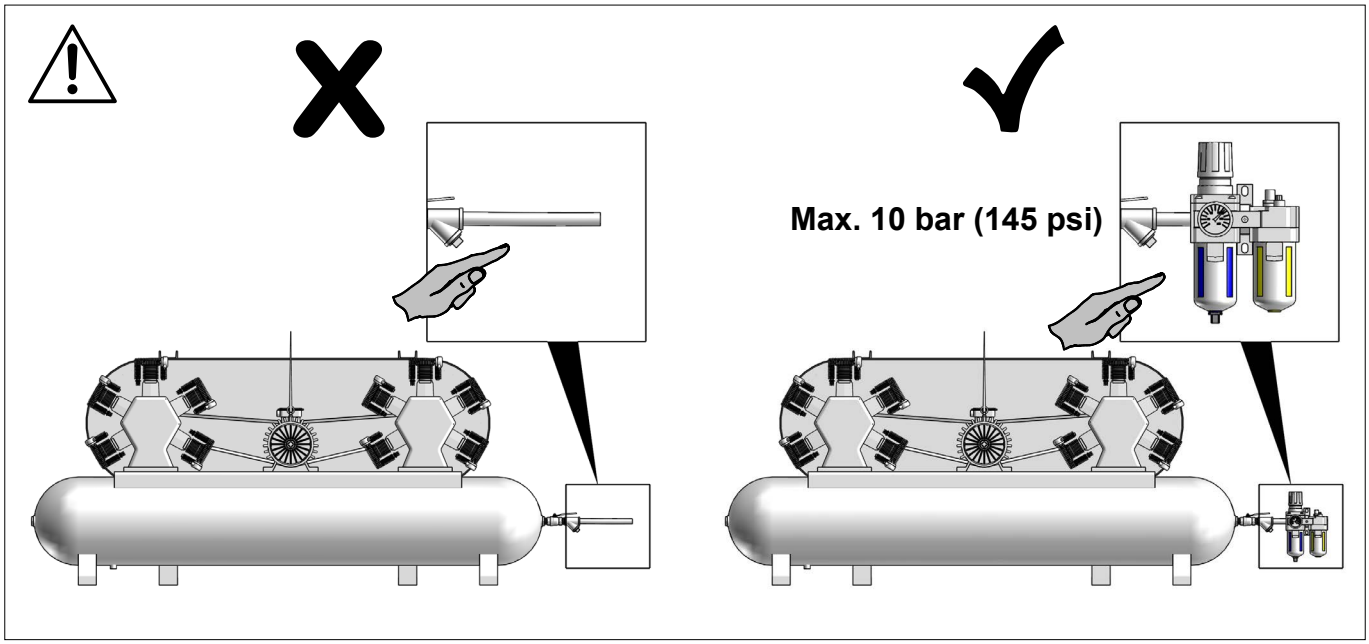


Fig.12

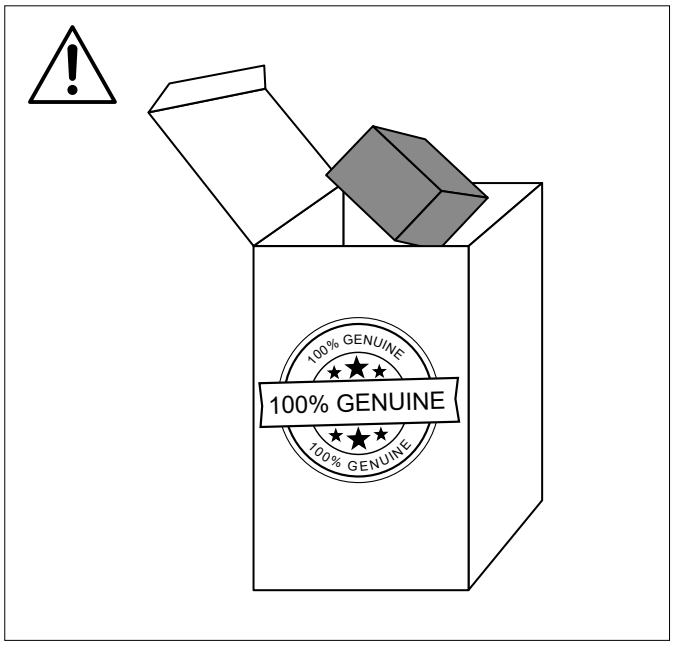


Fig.13

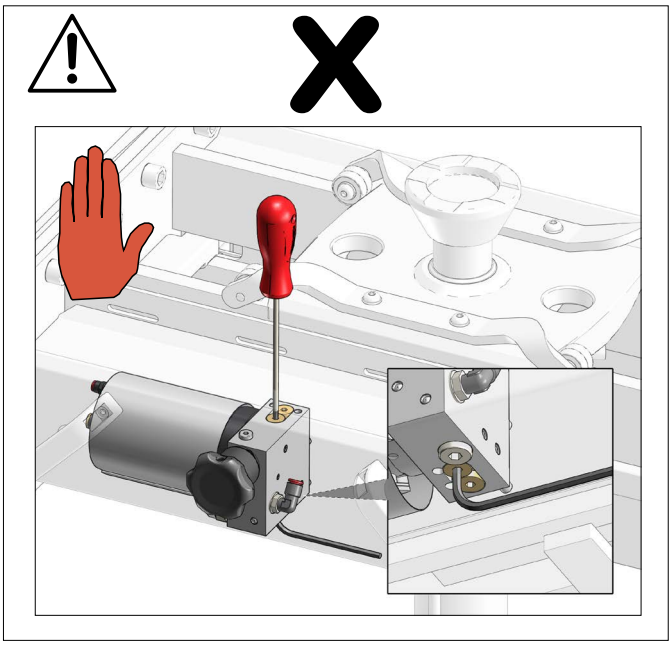


Fig.14

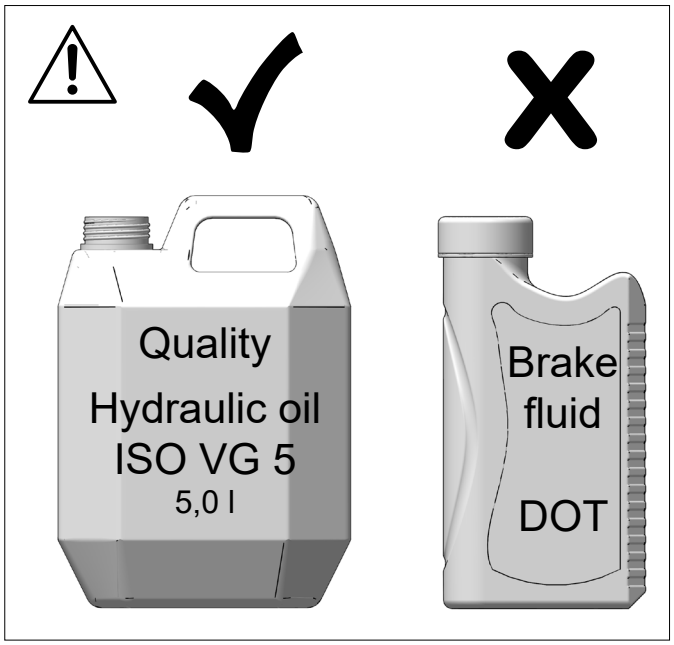


Fig.15

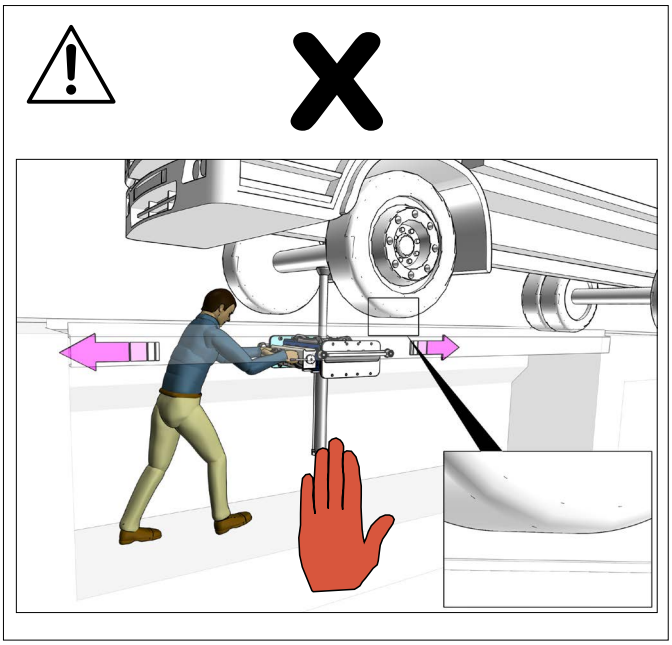


Fig.16

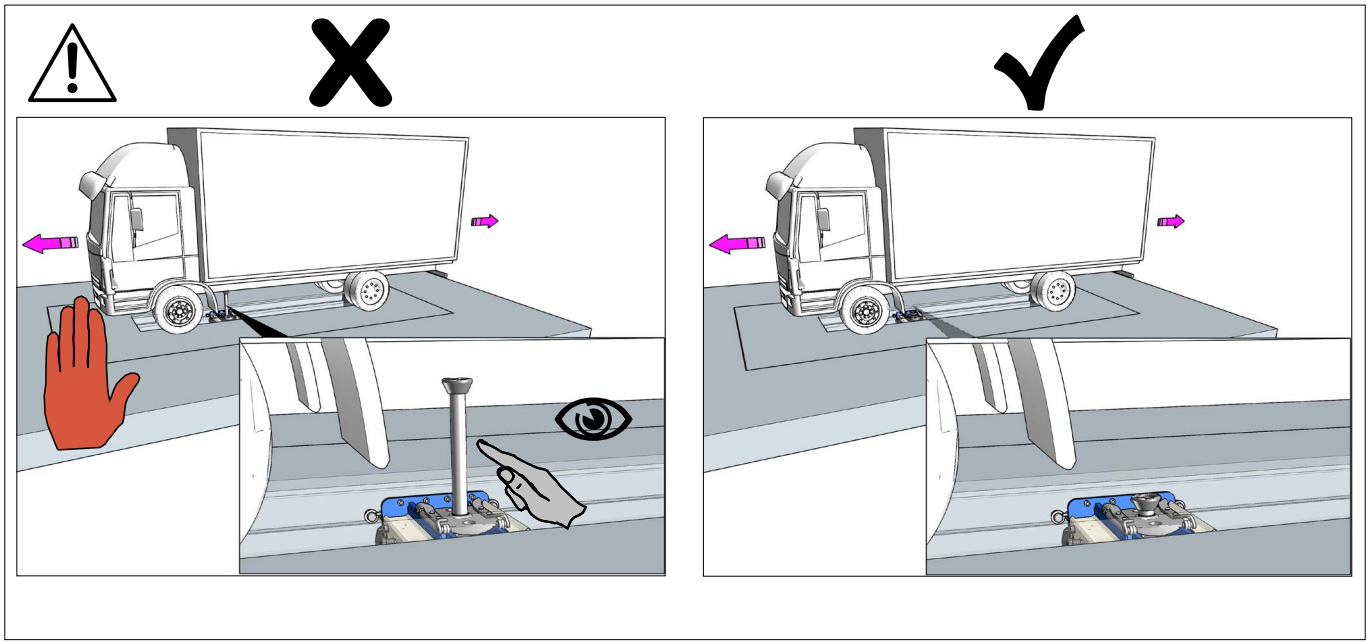
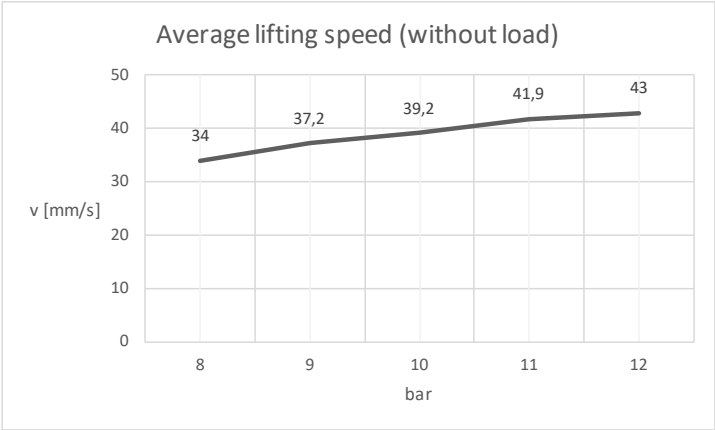
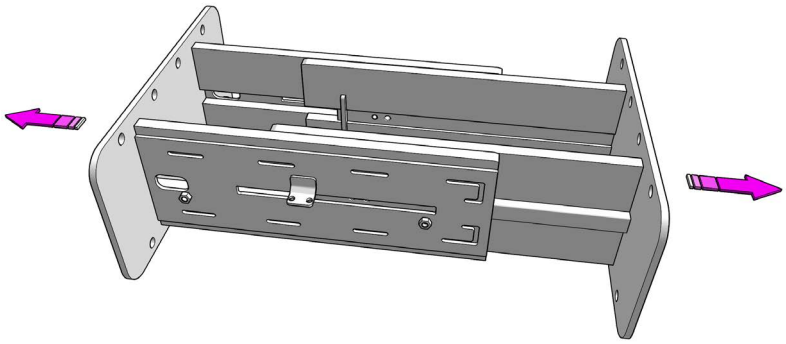


Fig.17

Specifications

GD-1	**FL-1**	**Specifikationer**	**Specifications**	**Spezifikationen**
10, 15, 20 t	12, 16, 20 t	Fuld kapacitet	Capacity	Kapazität
(Fig.18)	*(Fig.18)*	Bredde	Width	Breite
(Fig.19)	*(Fig.19)*	Slaglængde	Stroke	Kolbenhub
30 + *(Fig.18)* + *(Fig.19)* + *(Fig.20)*	30 + *(Fig.18)* + *(Fig.19)* + *(Fig.20)*	Vægt, kg	Weigth, kg	Gewicht, kg
8 - 10 bar (116 - 145 psi)	8 - 10 bar (116 - 145 psi)	Forsyningstryk	Air supply	Betriebsdruck
8 bar (116 psi)	8 bar (116 psi)	Fuld kapacitet opnås fra	Full capacity at	Volle Kapazität ab
350 l/min	350 l/min	Luftforbrug	Air consumption	Luftverbrauch
ISO VG 5	ISO VG 5	Hydraulik olie, viskositet	Hydraulic oil, viscosity	Hydrauliköl, viskosität
5,0 l	5,0 l	Oliemængde	Oil quantity	Ölmenge
-20 / +50ºC	-20 / +50ºC	Temperaturområde	Temperture range	Temperaturbereich
≤ 80 dB(A)	≤ 80 dB(A)	Lydtryksniveau	Sound pressure level	Schalldruckpegel





K = (600 - 890 mm)
100 kg

L = (860 - 1150 mm)
137 kg

W = (1120 - 1410 mm)
173 kg

Fig.18

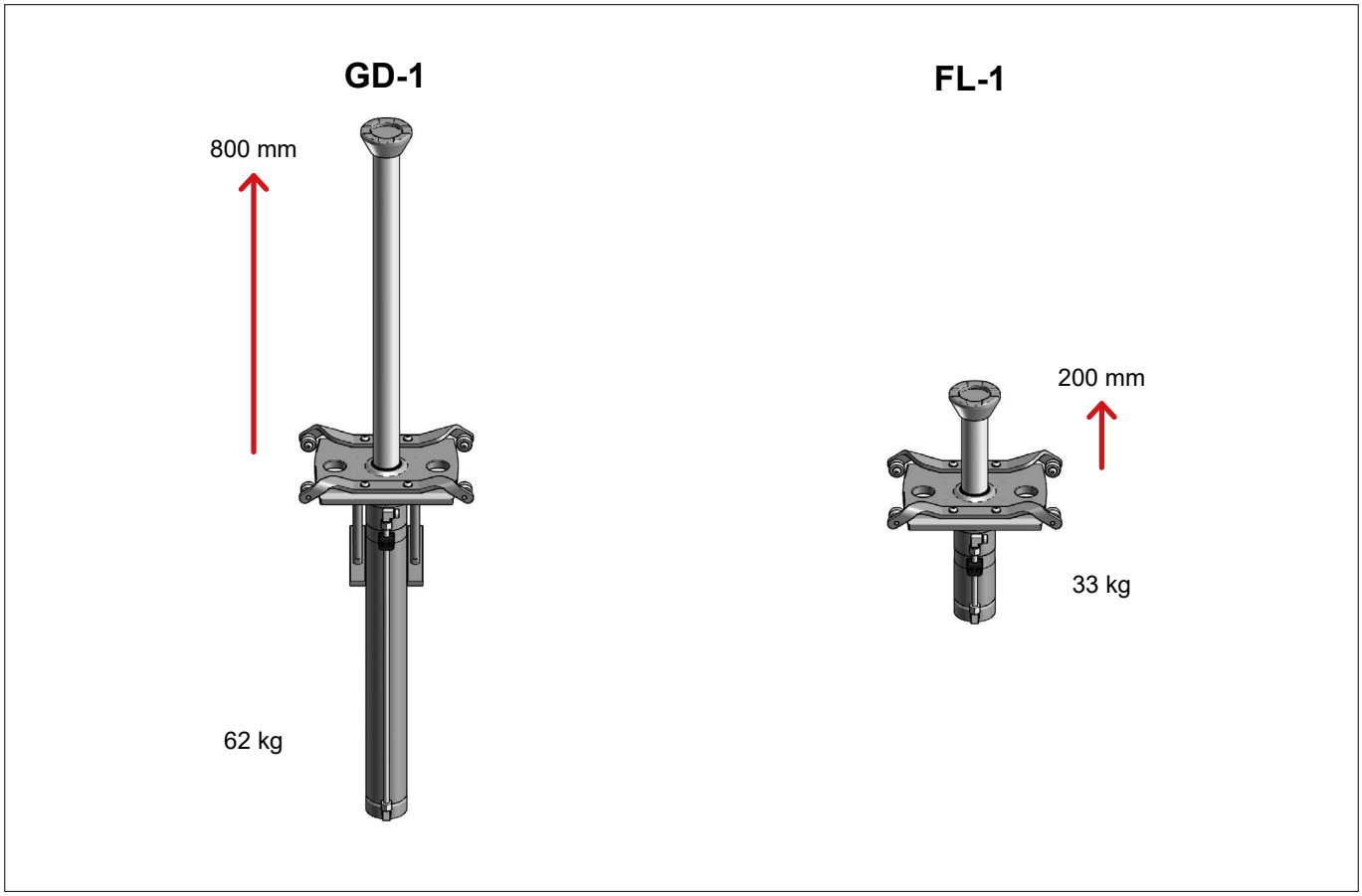


Fig.19

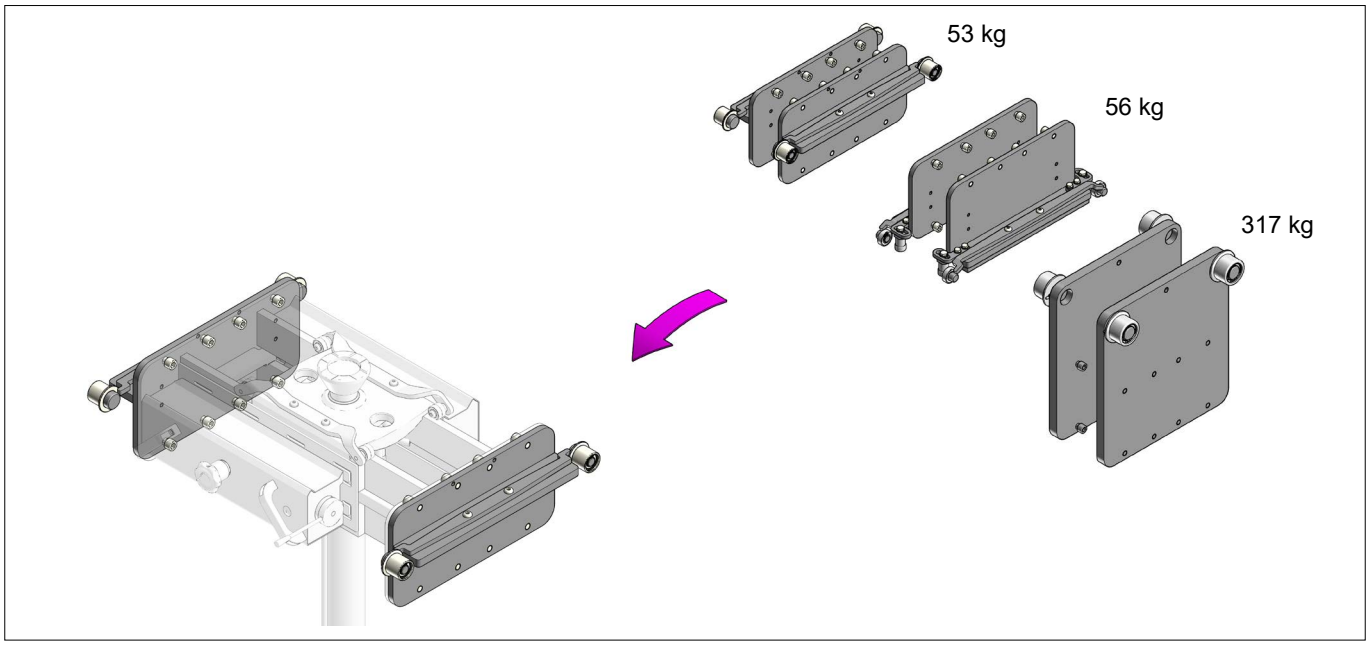
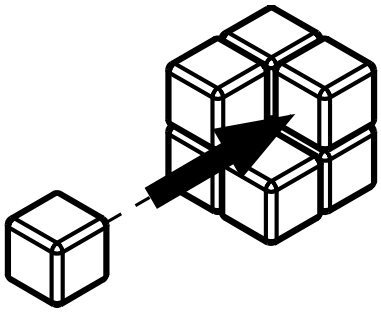


Fig.20



(DK) (NO) **Montering**

(GB) **Assembly**

(DE) **Montage**

(FR) **Assemblage**

(SE) **Montering**

(FI) **Asentaminen**

(NL) **Assemblage**

(ES) **Montaje**

(IT) **Montaggio**

(RU) **Сборка**

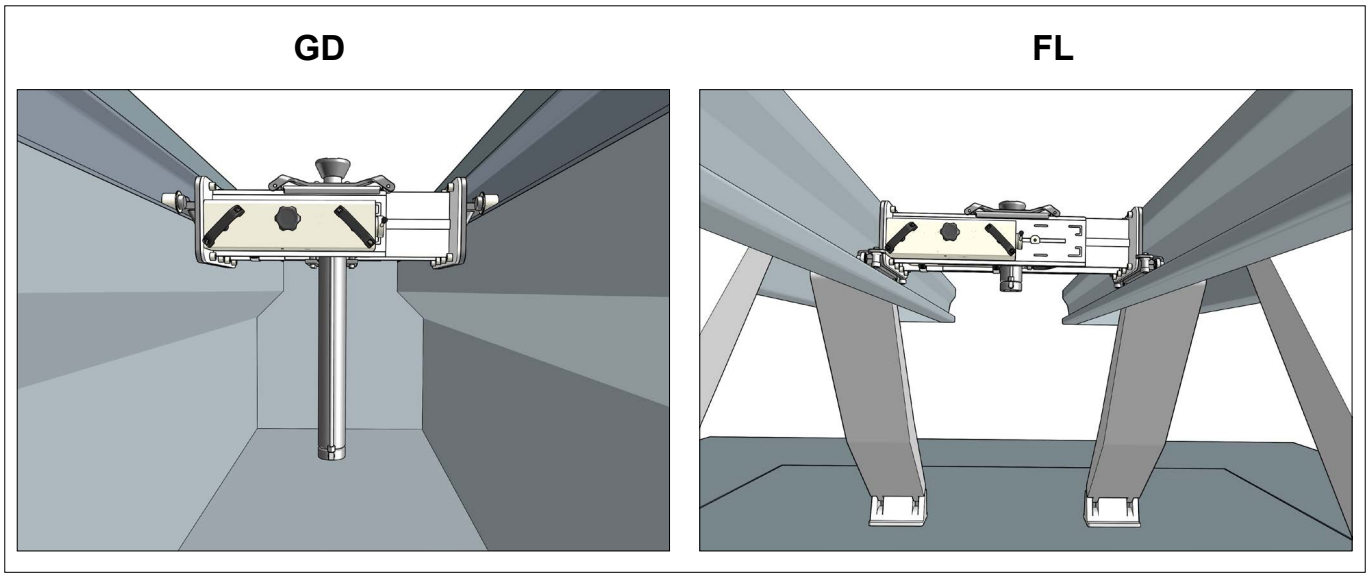


Fig.21

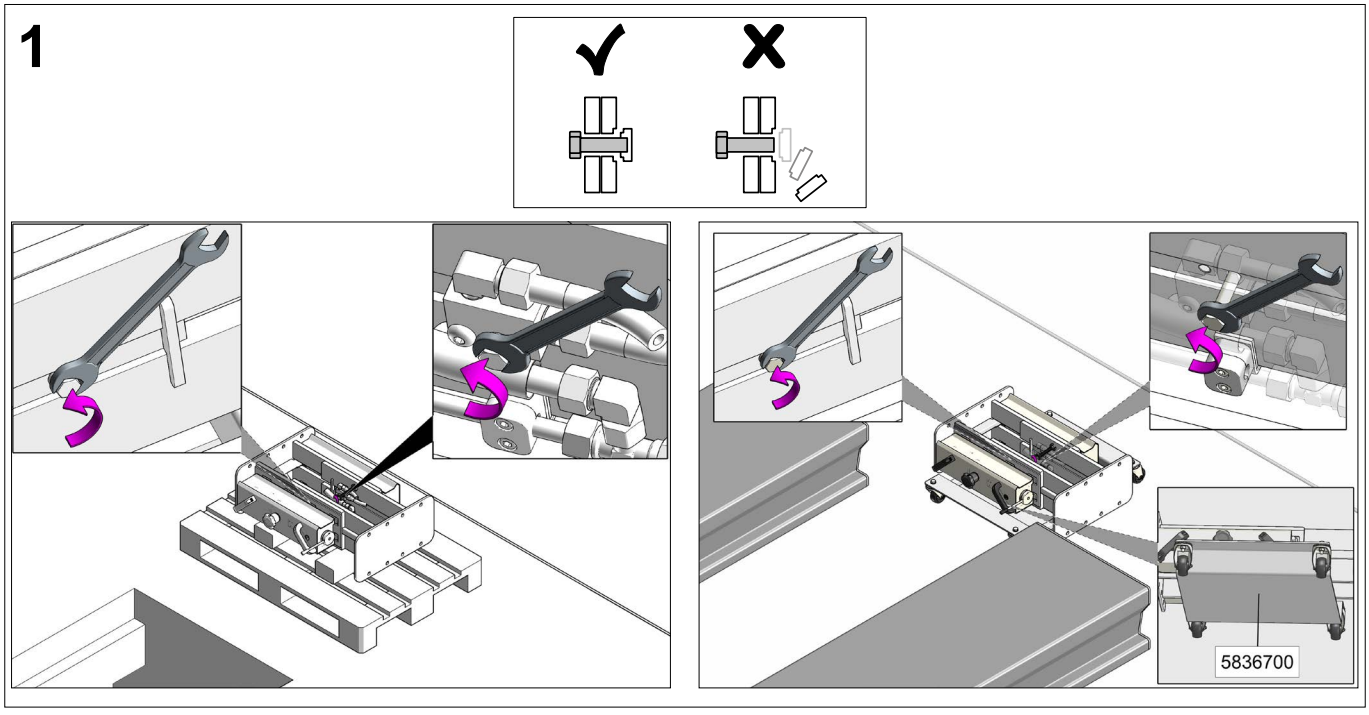


Fig.22

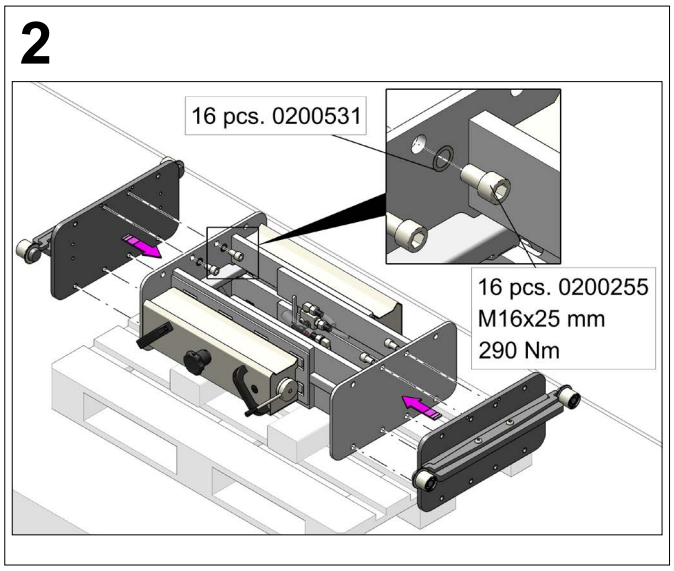


Fig.23

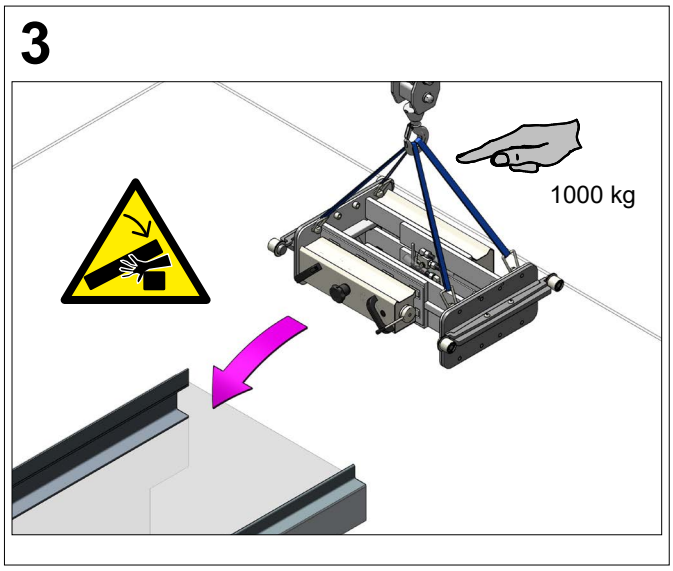


Fig.24

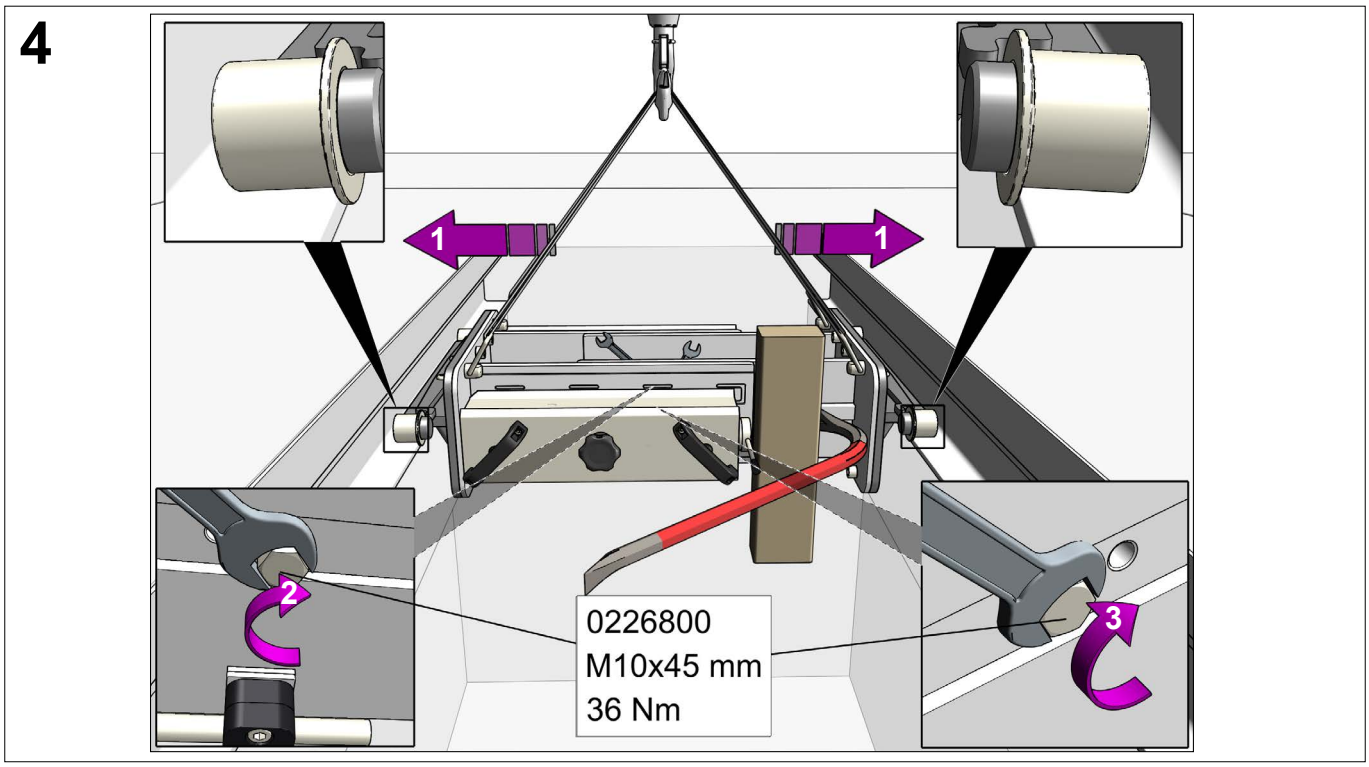


Fig.25

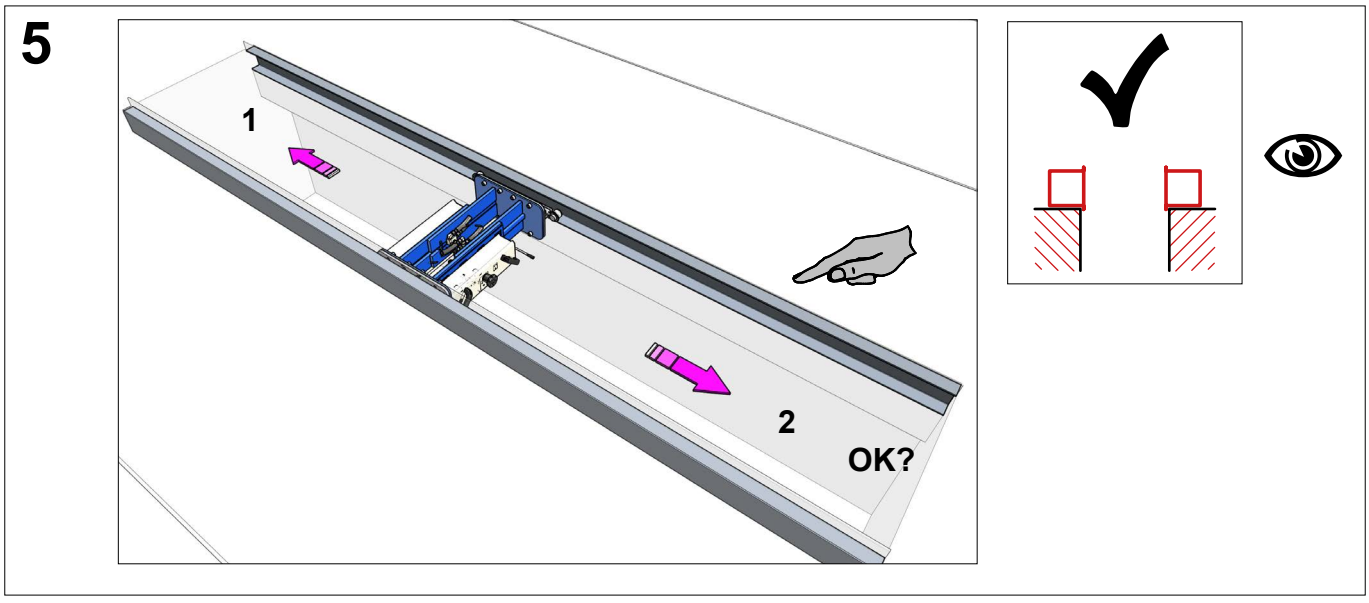


Fig.26

6

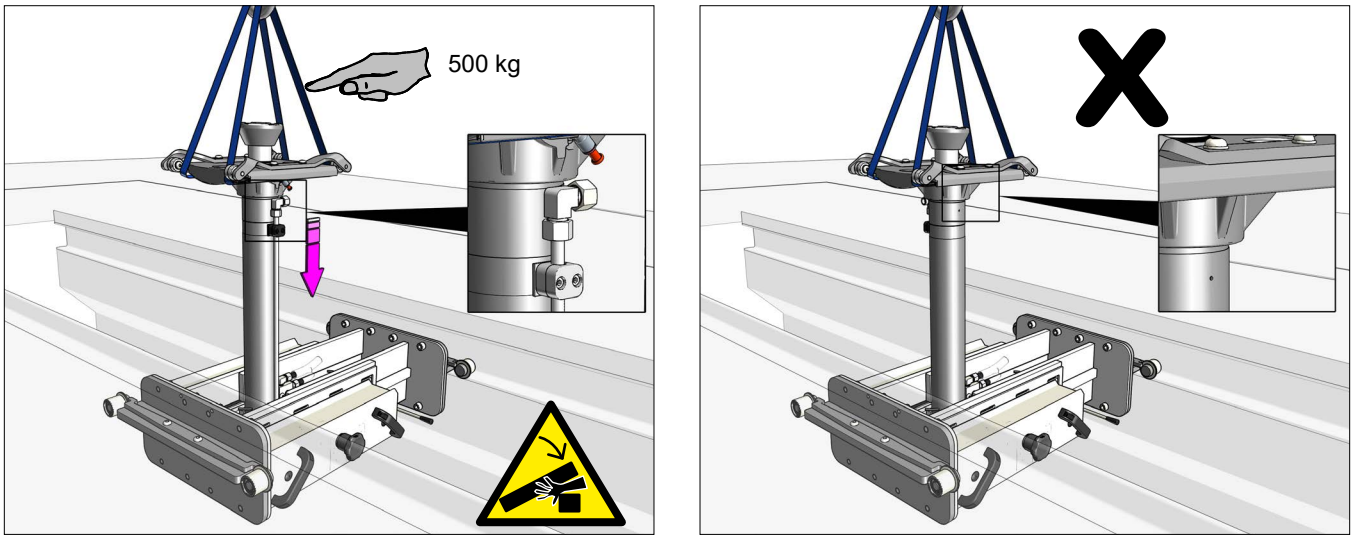


Fig.27

7

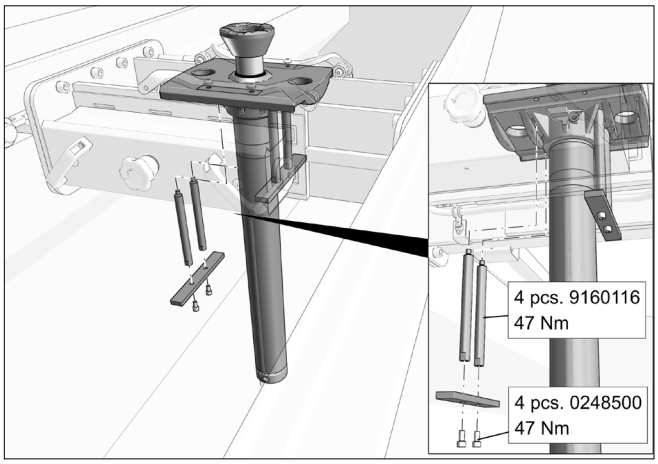


Fig.28

8

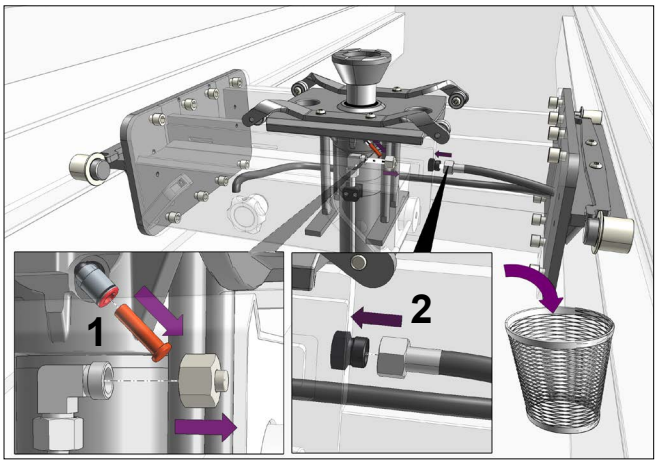


Fig.29

9

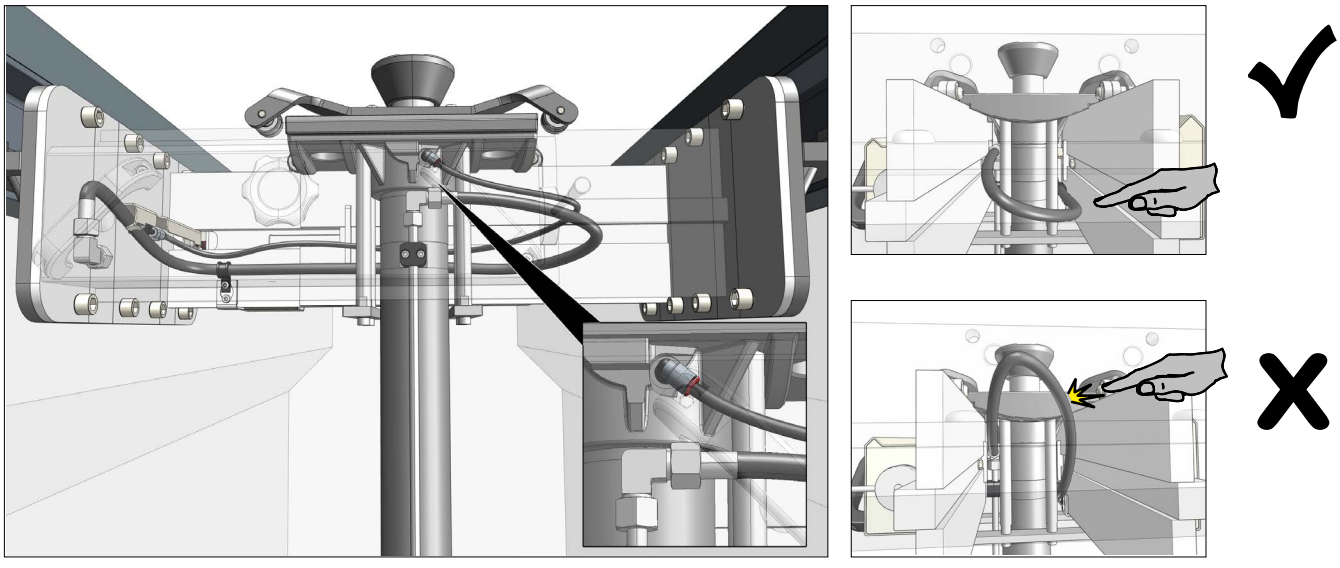


Fig.30

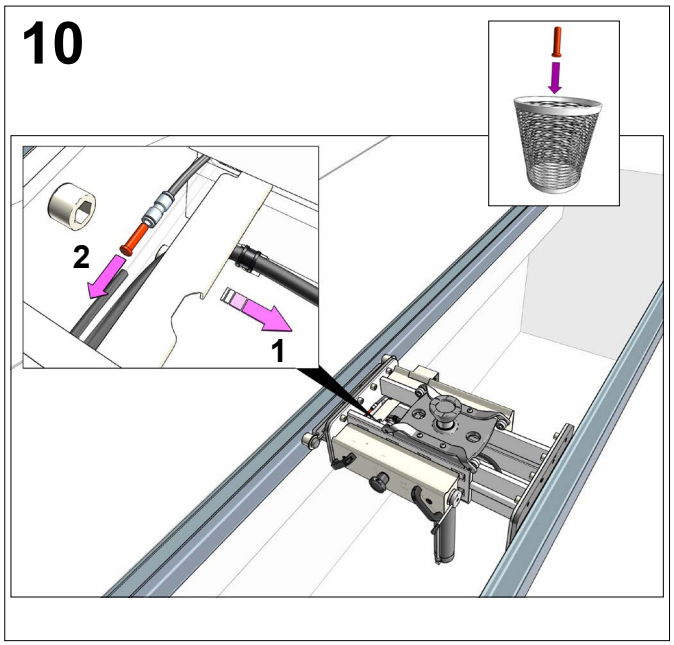


Fig.31

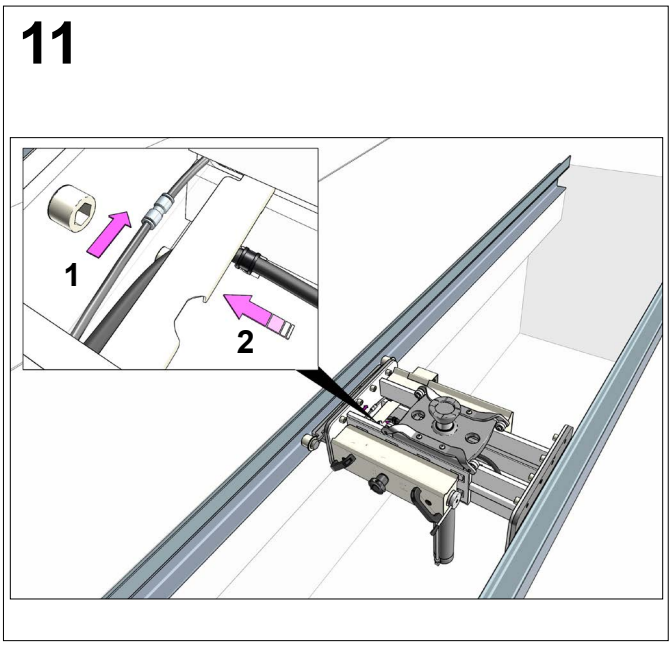


Fig.32

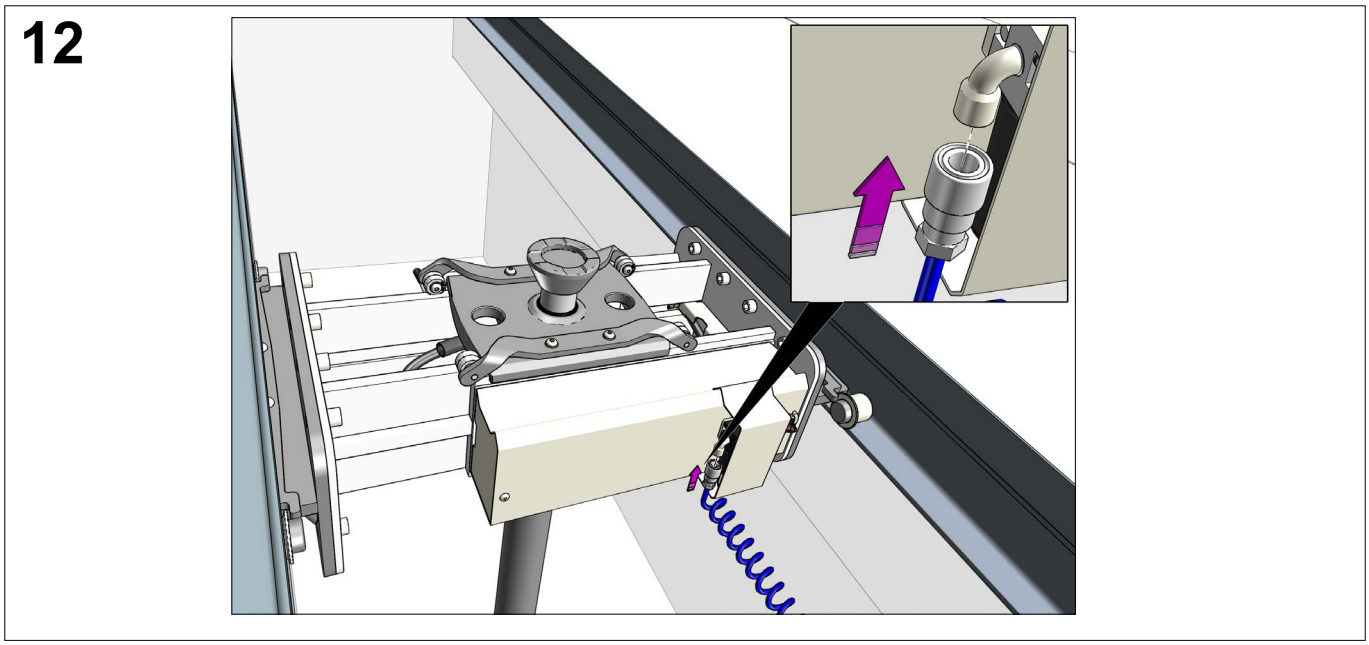


Fig.33

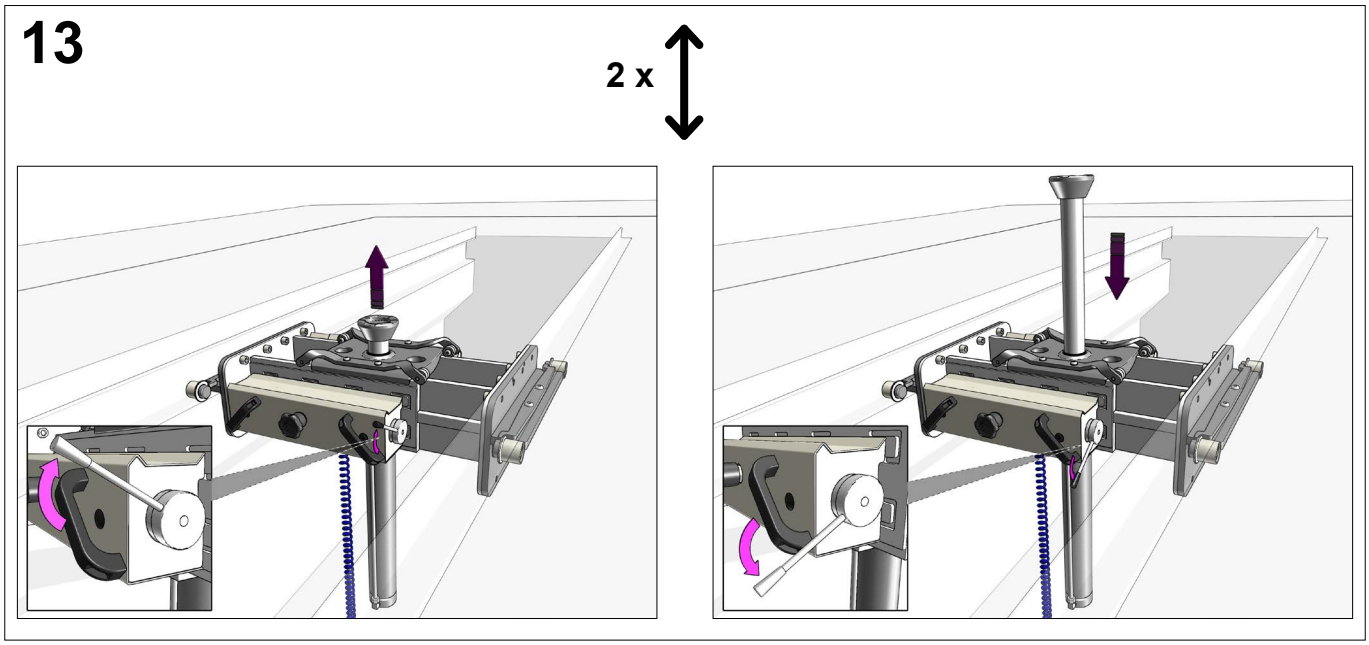
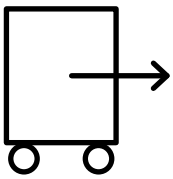


Fig.34



(DK) (NO) **Transport**

(GB) **Transportation**

(DE) **Transport**

(FR) **Transport**

(SE) **Transport**

(FI) **Kuljetus**

(NL) **Vervoer**

(ES) **Transporte**

(IT) **Transporti**

(RU) **Транспорт**

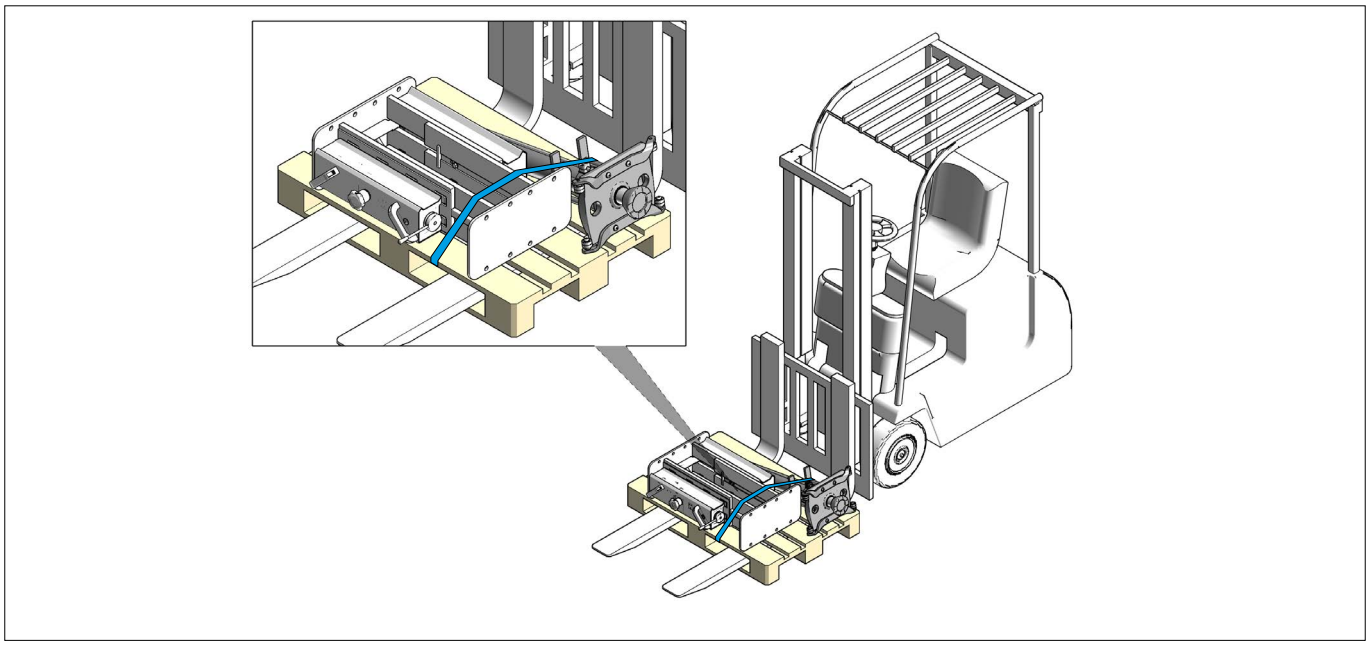
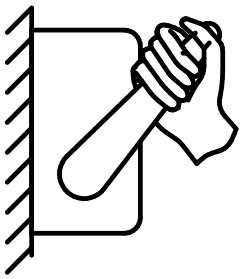


Fig.35



(DK) **Betjening** - Løft kun på løftepunkter, som
(NO) foreskrevet af bil-fabrikanten. Vær sikker på, at køretøjet ikke kan skride *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(GB) **Operation** - Lift exactly on the lifting point specified by the vehicle manufacturer. Make sure that the vehicle cannot slide *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(DE) **Bedienung** - Das Fahrzeug nur auf den vom Hersteller des Fahr. zeugs angewiesenen Hebepunkten stützen lassen. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug nicht abrutschen kann *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(FR) **Utilisation** - Ne lever qu'aux points spécifiés par le constructeur automobile. Contrôler que le véhicule ne peut pas glisser *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(SE) **Drift** - Lyft endast på de lyftpunkter som biltillverkaren rekommenderar. Säkerställ att fordonet inte kan börja glida *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(FI) **Käyttö** - Nosta vain ajoneuvon valmistajan määrittämistä kohdista. Varmista, ettei ajoneuvo pääse liukumaan *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(NL) **Werking** - De last enkel opheffen op de draagpunten, voorgeschreven door de fabrikant. Zorg ervoor dat het voertuig niet kan wegschuiven *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(ES) **Funcionamiento** - Eleve el vehículo únicamente en los puntos especificados por el fabricante del automóvil.Asegúrese de que el vehículo no se deslice *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(IT) **Utilizzo** - Utilizzare esclusivamente i punti di sollevamento previsti dal produttore del veicolo. Assicurarsi che il veicolo non possa scorrere *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

(RU) **Эксплуатация** - Подъём транспортного средства разрешается производить только с упором на точки подъёма, указанные его производителем. Убедитесь в том, что транспортное средство не может соскользнуть *(Fig.8), (Fig.9), (Fig.10), (Fig.11)*.

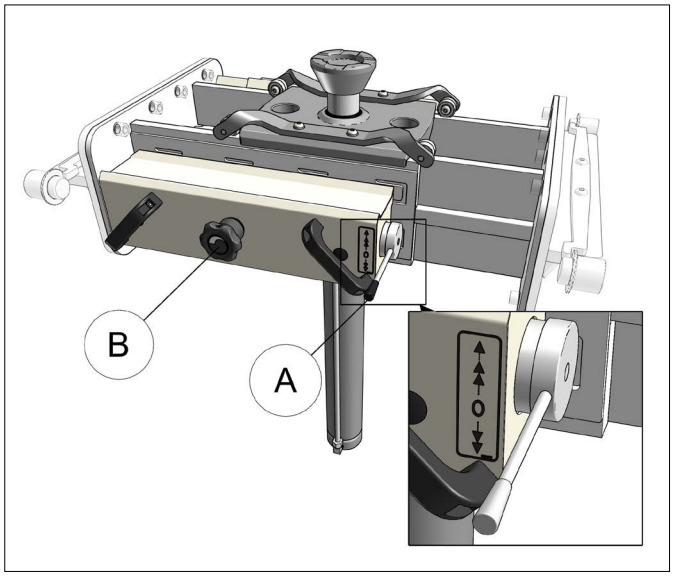


Fig.36

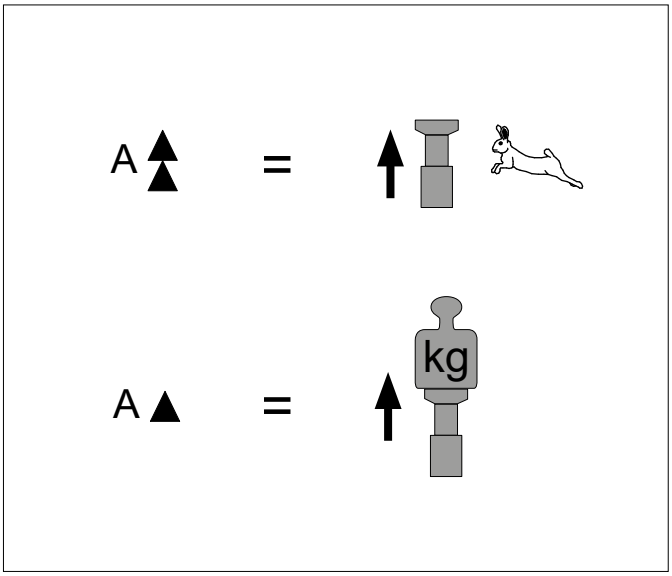


Fig.37

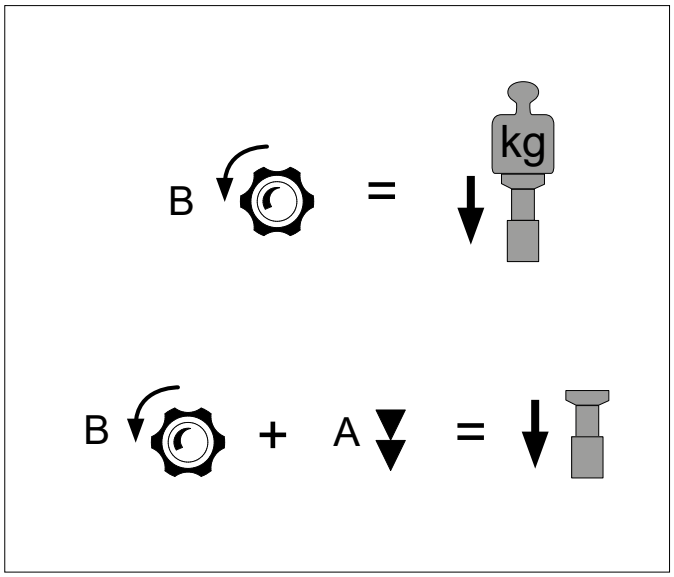
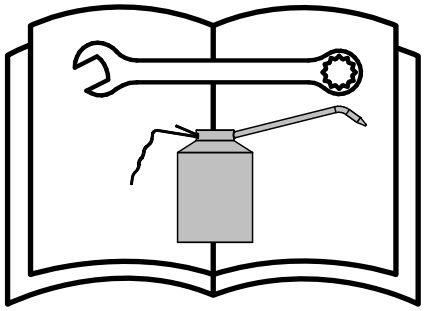


Fig.38



(DK) **Vedligeholdelse -** Vedligehold og reparation må
(NO) kun foretages af kvalificeret personale.

(GB) **Users Maintenance -** Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.

(DE) **Wartung -** Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

(FR) **Maintenance -** La maintenance et les réparations doivent toujours être effectuées par un personnel qualifié.

(SE) **Underhåll -** Underhåll och reparationer måste alltid utföras av utbildad personal.

(FI) **Kunnossapito -** Kunnossapitotehtävissä ja korjauksissa tarvitaan aina ammattitaitoista henkilöä.

(NL) **Onderhoud -** Onderhoudswerkzaamheden en herstellingen moeten steeds door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

(ES) **Mantenimiento -** El mantenimiento y las reparaciones deben ser ejecutados por personal calificado.

(IT) **Manutenzione -** Manutenzione e riparazione devono essere sempre effettuate da personale qualificato.

(RU) **Техническое обслуживание -** Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только квалифицированным персоналом.

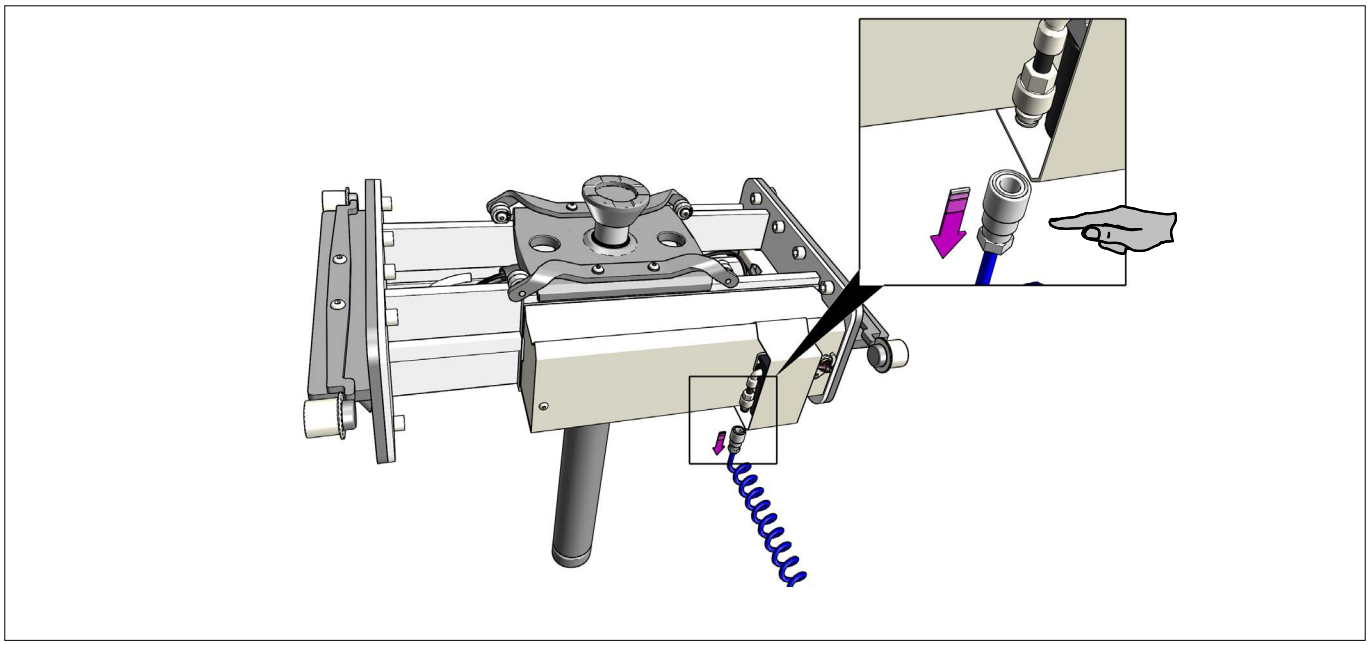


Fig.39

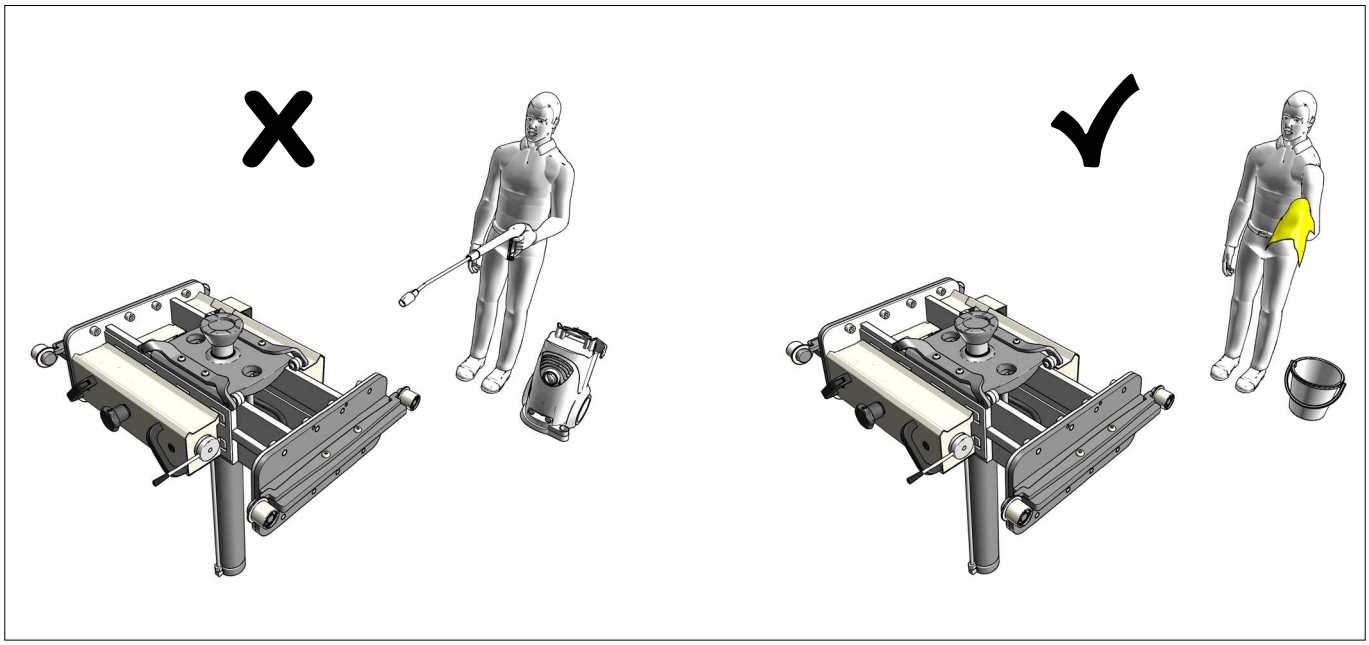


Fig.40

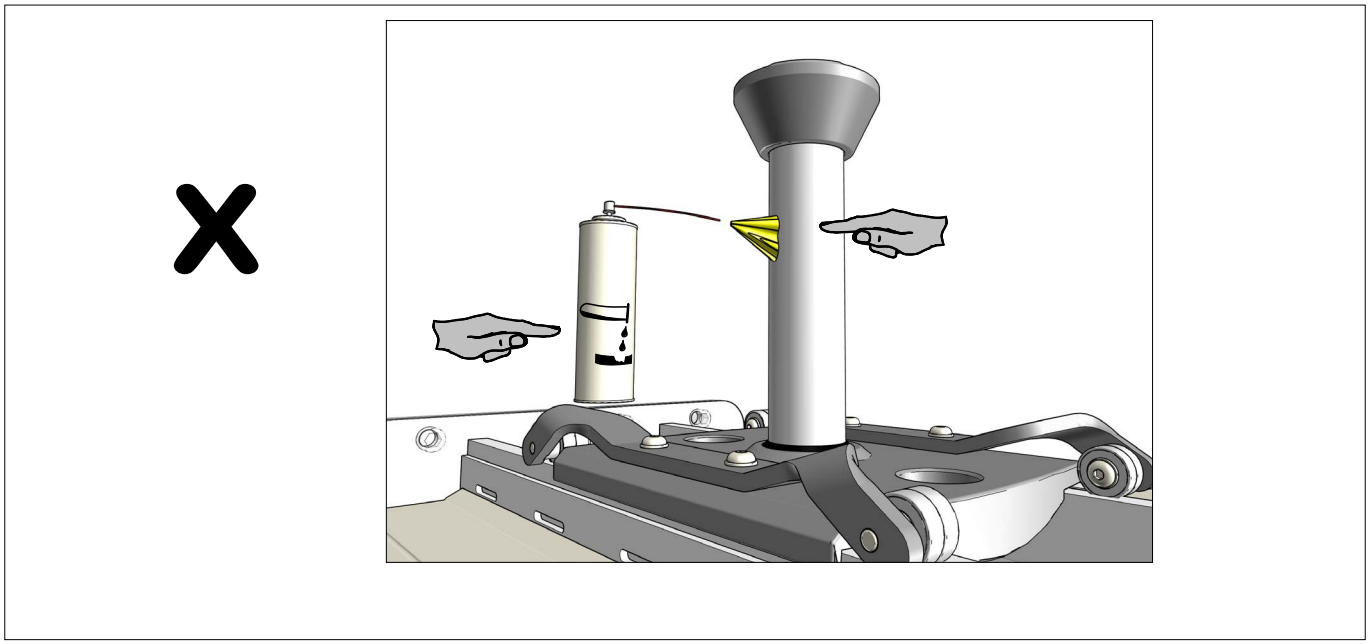
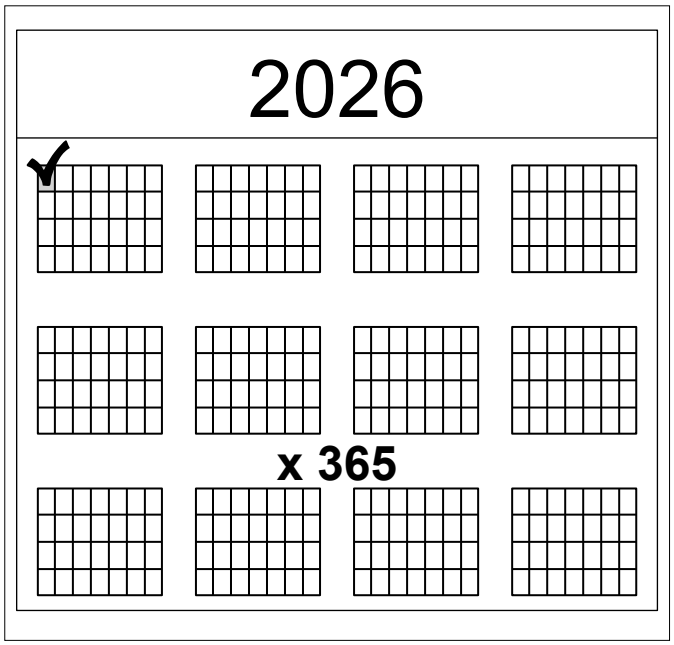


Fig.41



DK NO **Dagligt**

GB **Daily**

DE **Tägliche Inspektion**

FR **Tous les jours**

SE **Dagligen**

FI **Päivittäin**

NL **Dagelijks**

ES **Diariamente**

IT **Operazioni quotidiane**

RU **Ежедневно**

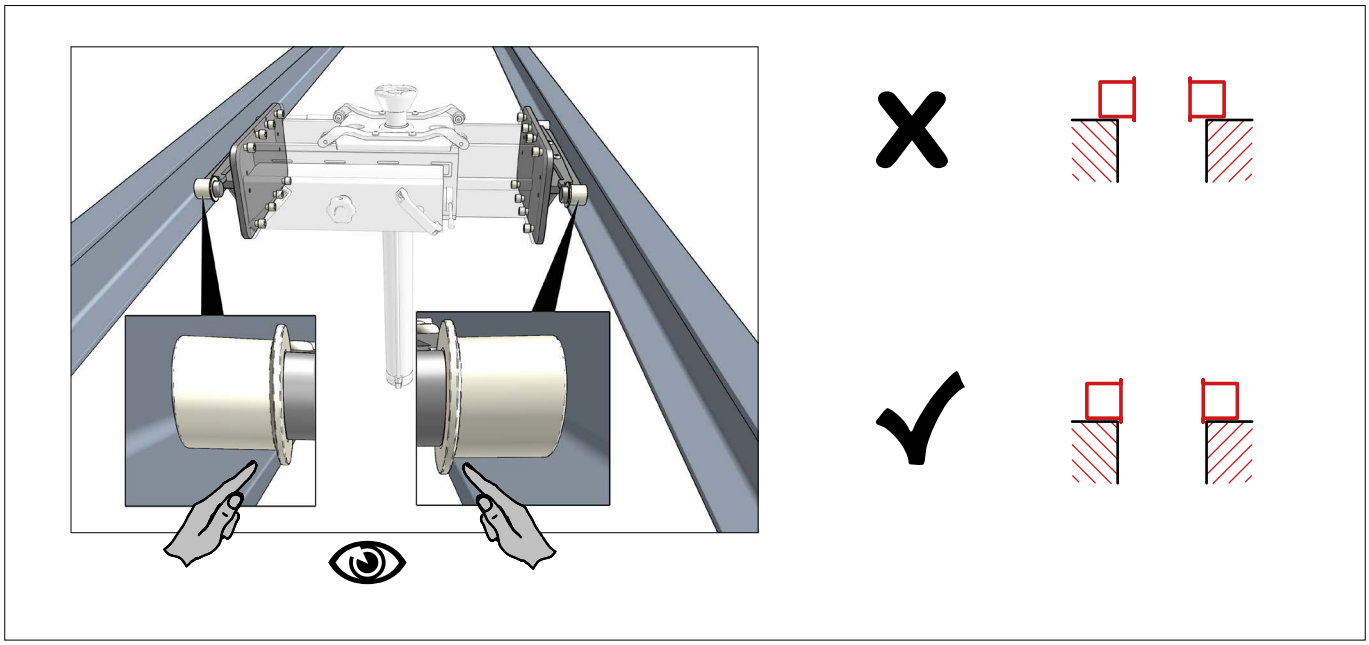
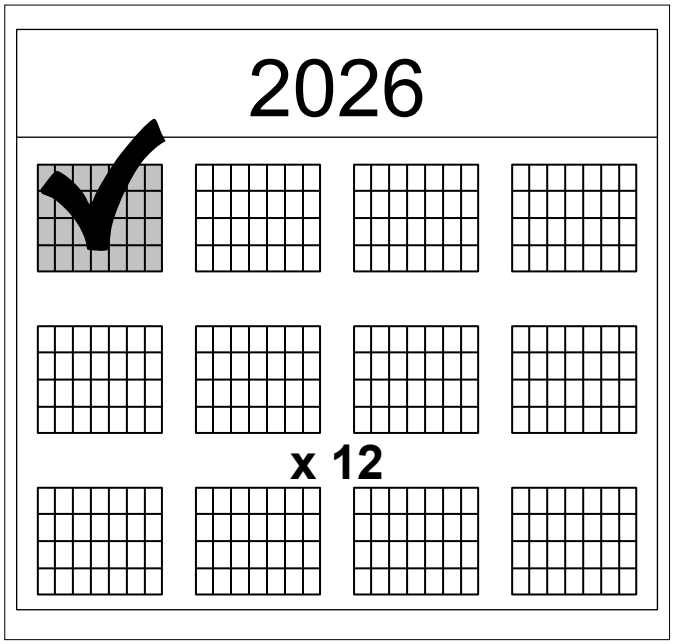


Fig.42



DK NO Månedligt

GB Monthly

DE Monatliche Inspektion

FR Tous les mois

SE Varje månad

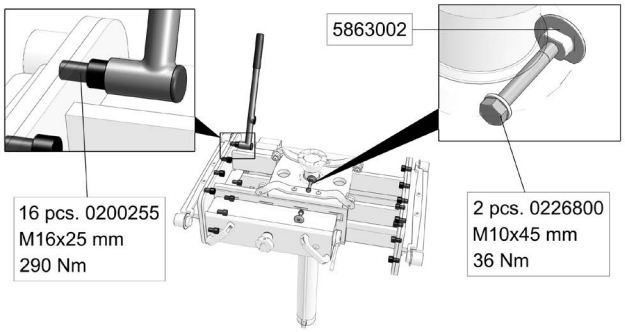
FI Kerran kuukaudessa

NL Maandelijks

ES Mensualmente

IT Operazioni mensili

RU Ежемесячно



DK NO Bespændingen kontrolleres én gang efter 1 måned.

GB 1 single recheck after 1st month use.

DE Eine erneute Überprüfung nach dem ersten Monat.

FR Une seule revérification après le premier mois d'utilisation.

SE En enda kontroll igen efter första månadens användning.

FI Yksi tarkistus ensimmäisen kuukauden käytön jälkeen.

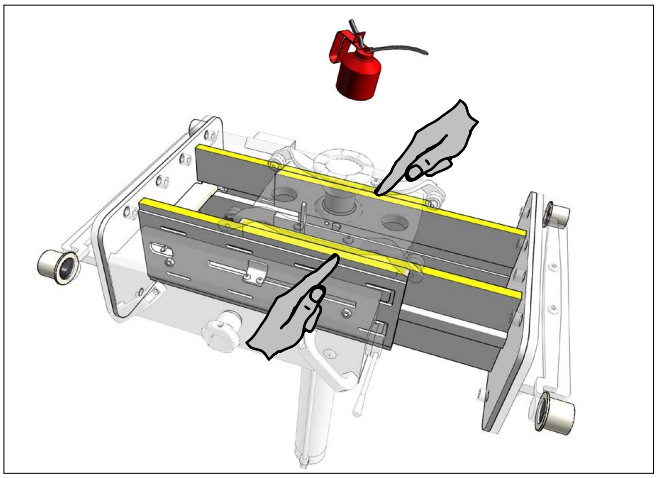
NL Een enkele hercontrole na gebruik van de eerste maand.

ES Una sola revisión después del primer mes de uso.

IT Un unico controllo dopo il primo mese di utilizzo.

RU Одна повторная проверка после первого месяца использования.

Fig.43



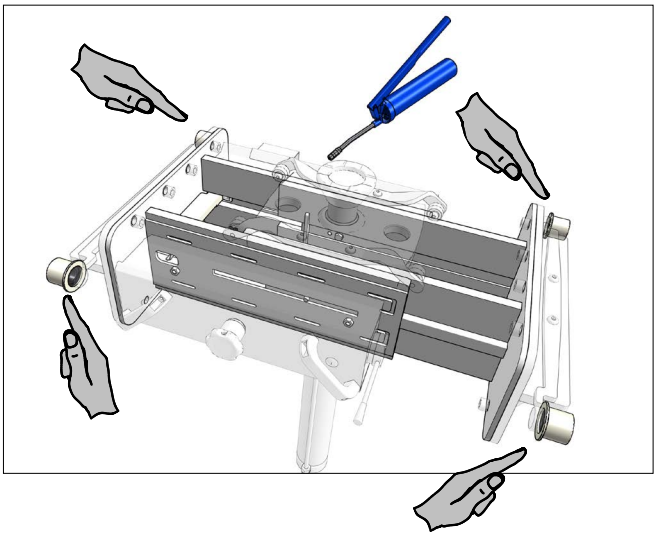


Fig.44

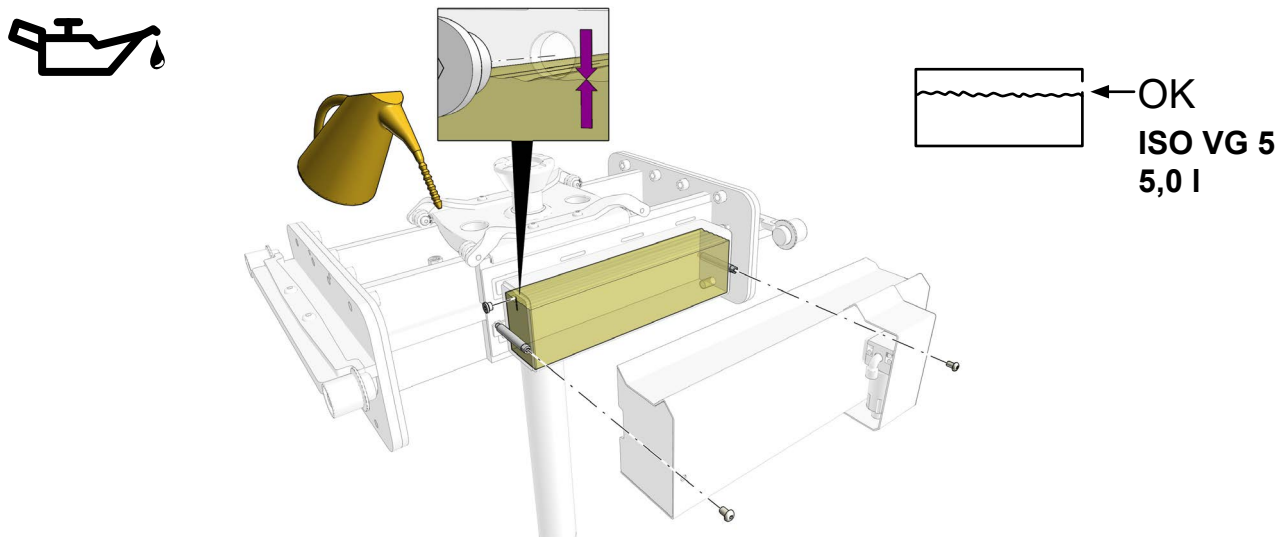


Fig.45

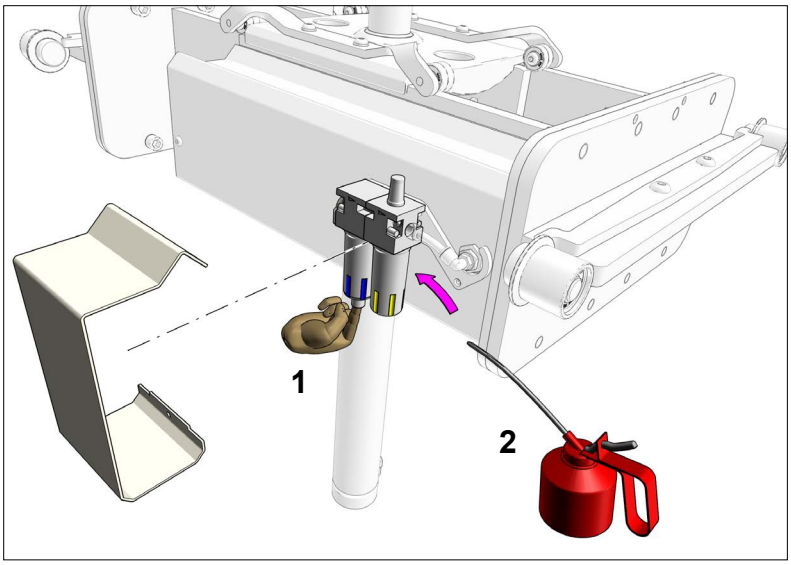
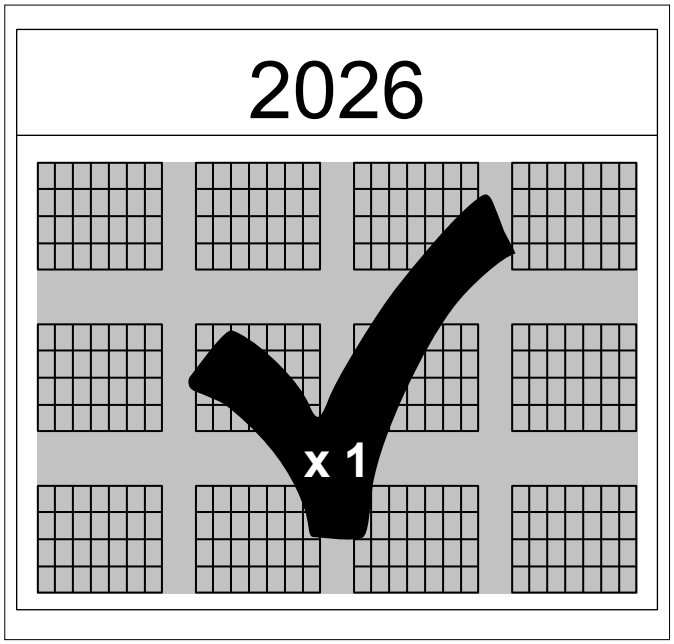


Fig.46



(DK) Sikkerhedsmæssige eftersyn

(NO) I henhold til nationale bestemmelser – dog mindst en gang om året – skal følgende kontrolleres af en sagkyndig:

- Skader *(Fig.47)* og unormalt slid *(Fig.52), (Fig.54)*
- Overtryksventilens funktion
- Slanger, cylindre og pumpe for utætheder *(Fig.48)*
- Vand i olien *(Fig.49)*
- Mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare *(Fig.50)*.
- Justering og bespænding af låse og ophængsbolte *(Fig.51)*.

(GB) Safety Inspection

According to national legislation – at least once a year – the jack must be inspected by a professional for:

- Damage *(Fig.47)*, wear and tear *(Fig.52), (Fig.54)*
- Adjustment of the safety valve
- Hoses, cylinder and pump unit for leaks *(Fig.48)*
- Presence of water in the reservoir *(Fig.49)*
- Furthermore all safety labels must be checked to ensure that they are legible *(Fig.50)*.
- Adjustment of frame and torque setting of locks and support screws *(Fig.51)*.

(DE) Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger nationaler Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, sind folgende Punkte durch einen Sachkundigen zu überprüfen:

- Schäden *(Fig.47)* und ungewöhnliche Abnutzung *(Fig.52), (Fig.54)*
- Einstellung des Überdruckventils
- Dichtigkeit von Schläuchen, Zylinder und Pumpe *(Fig.48)*
- Wasser im Ölbehälter *(Fig.49)*
- Lesbarkeit wichtiger Sicherheitshinweise *(Fig.50)*.
- Ausrichtung des Rahmens, fester Sitz der Sicherungsschrauben und Schrauben für die Aufhängung *(Fig.51)*.

(FR) Inspection de sécurité

Selon la législation nationale – au moins une fois par an – le cric et la selle de levage doivent être inspectés par un professionnel :

- Dommages *(Fig.47)* et usure *(Fig.52), (Fig.54)*
- Réglage de la soupape de sécurité
- Flexibles, cylindre et pompe pour les fuites *(Fig.48)*
- *Présence d'eau dans un réservoir d'huile (Fig.49)*.
- Toutes les étiquettes de sécurité doivent être vérifiées pour s'assurer qu'elles sont lisibles *(Fig.50)*.
- Réglage du cadre, serrage des attaches et des boulons de suspension *(Fig.51)*.

(SE) Säkerhetsunderhåll

Enligt nationella bestämmelser – dock minst en gång per år – måste domkraften kontrolleras av en sakkunnig med avseende på följande punkter:

- Slitage *(Fig.47), (Fig.52), (Fig.54)*
- Justering av säkerhetsventiler
- Slangar, eventuellt läckage från cylinder och pumpenhet *(Fig.48)*
- *Vatten närvaro i oljetank (Fig.49)*
- Vidare måste alla säkerhetsdekaler kontrolleras för att säkerställa att de är läsliga *(Fig.50).*
- Ramens justering och spänning av lås och upphängningsbulta *(Fig.51)*.

(FI) Turvatarkastukset

Asiantuntijan on tarkastettava nostimen toiminta kansallisten määräysten mukaan, kuitenkin vähintään kerran vuodessa:

- Vauriot *(Fig.47)* ja yleinen kuluminen *(Fig.52), (Fig.54)*
- Varoventtiilin säätö
- Letkut, sylinterin ja pumpun vuodot *(Fig.48)*
- *Veden läsnäolo öljysäiliössä (Fig.49)*
- Myös kaikkien varoitustarrojen luettavuus on tarkastettava *(Fig.50)*.
- Asiantuntijan on tarkastettava rungon säädöt ja lukkojen sekä kiinnityspulttien kireys *(Fig.51)*.

(NL) Inspectie van de veiligheid

Volgens de nationale wetgeving moet de krik - ten minste een keer per jaar - worden gecontroleerd door een professional:

- Schade *(Fig.47)* en slijtage *(Fig.52), (Fig.54)*
- Afstelling van het veiligheidsventiel
- Slangen, cilinder en pompeenheid op lekken *(Fig.48)*
- *Wateraanwezigheid in olietank (Fig.49)*.
- Bovendien moeten alle veiligheidslabels worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze leesbaar zijn *(Fig.50)*.
- De afstelling van het frame en het aanhalen van de vergrendelingen en de ophangingsbouten *(Fig.51)*.

(ES) Inspección de seguridad

De acuerdo con la legislación nacional, el elevador debe ser inspeccionado por un profesional al menos una vez al año. Deben inspeccionarse:

- Daños *(Fig.47)* y desgaste *(Fig.52), (Fig.54)*
- Ajuste de la válvula de seguridad
- Fugas en la unidad de la bomba, el cilindro y las mangueras *(Fig.48)*
- *Presencia de agua en el tanque de aceite (Fig.49)*.
- Además, se deben comprobar todas las etiquetas de seguridad para asegurarse de que son legibles *(Fig.50)*.
- Estado del bastidor y ajuste de los seguros y tornillos de los brazos de apoyo *(Fig.51)*.

(IT) Controllo di sicurezza

In base alla normativa nazionale, almeno una volta l'anno è necessario sottoporre il sollevatore al controllo di un professionista, che verificherà la presenza di:

- Danni *(Fig.47)* e usura *(Fig.52), (Fig.54)*
- Regolazione della valvola di sicurezza
- Perdite dei tubi, dei cilindri e dell'unità di pompaggio *(Fig.48)*
- *Presenza d'acqua nel serbatoio dell'olio (Fig.49)*.
- Inoltre, è necessario controllare l'integrità e la perfetta leggibilità di tutte le etichette di sicurezza *(Fig.50)*.
- Regolazione del telaio e regolazione della coppia di serrature e viti di supporto *(Fig.51)*.

(RU) Проверка обеспечения безопасности

Согласно местному законодательству по крайней мере один раз в год домкрат должен проверяться специалистом на предмет наличия:

- Повреждений *(Fig.47)* и износа *(Fig.52), (Fig.54)*
- Правильности регулировки предохранительного клапана
- На предмет герметичности шлангов, цилиндра и насосного агрегата *(Fig.48)*
- *Наличие воды в масляном баке (Fig.49)*.
- Кроме того, все предупреждающие этикетки должны проверяться на предмет их разборчивости *(Fig.50)*.
- Проверка юстировки рамы и затяжки стопоров и крепежных болтов *(Fig.51)*.

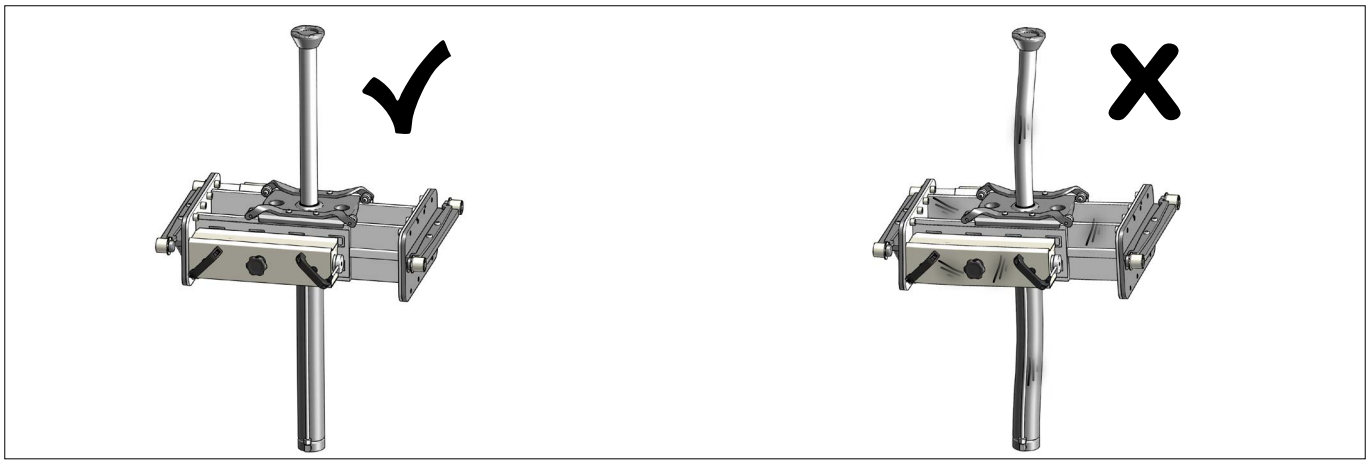


Fig.47

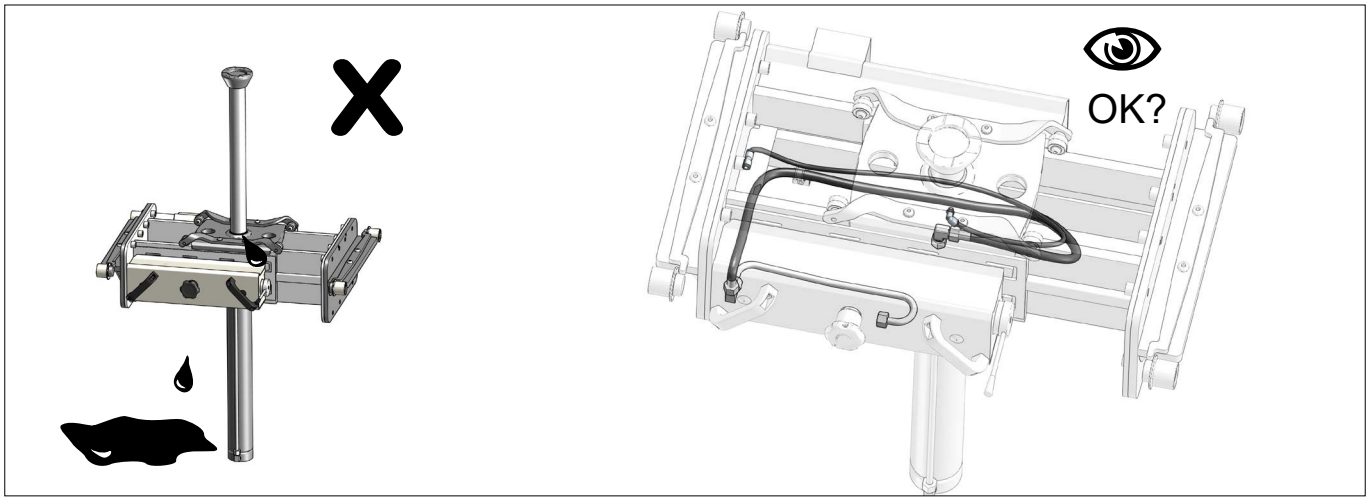


Fig.48

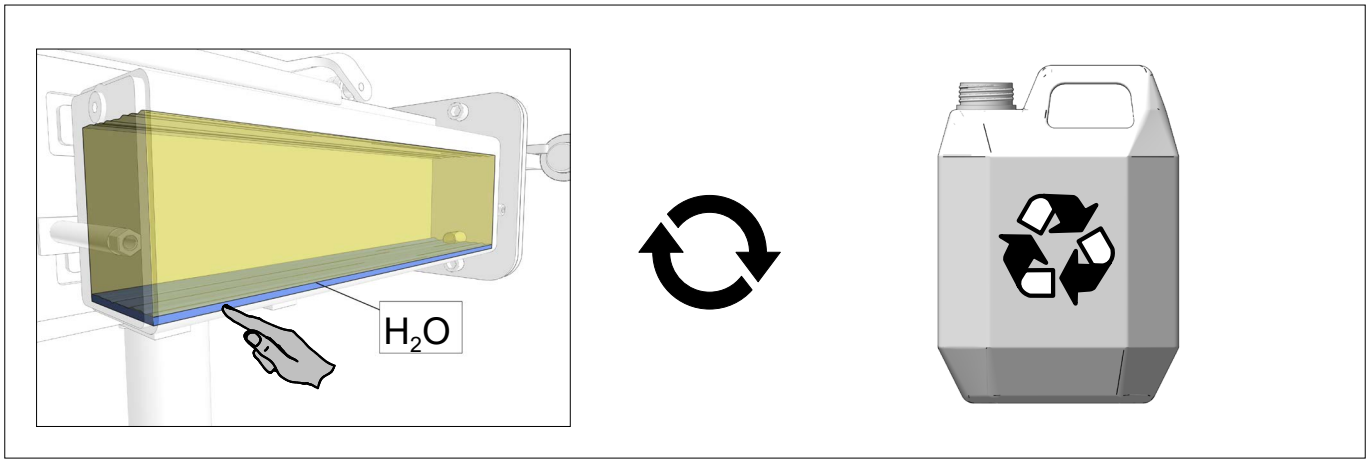


Fig.49

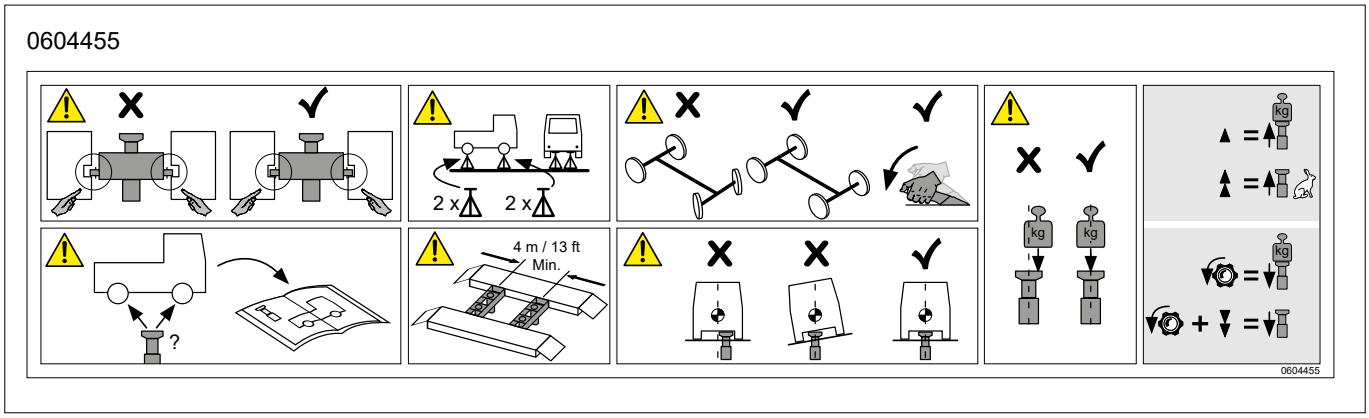


Fig.50

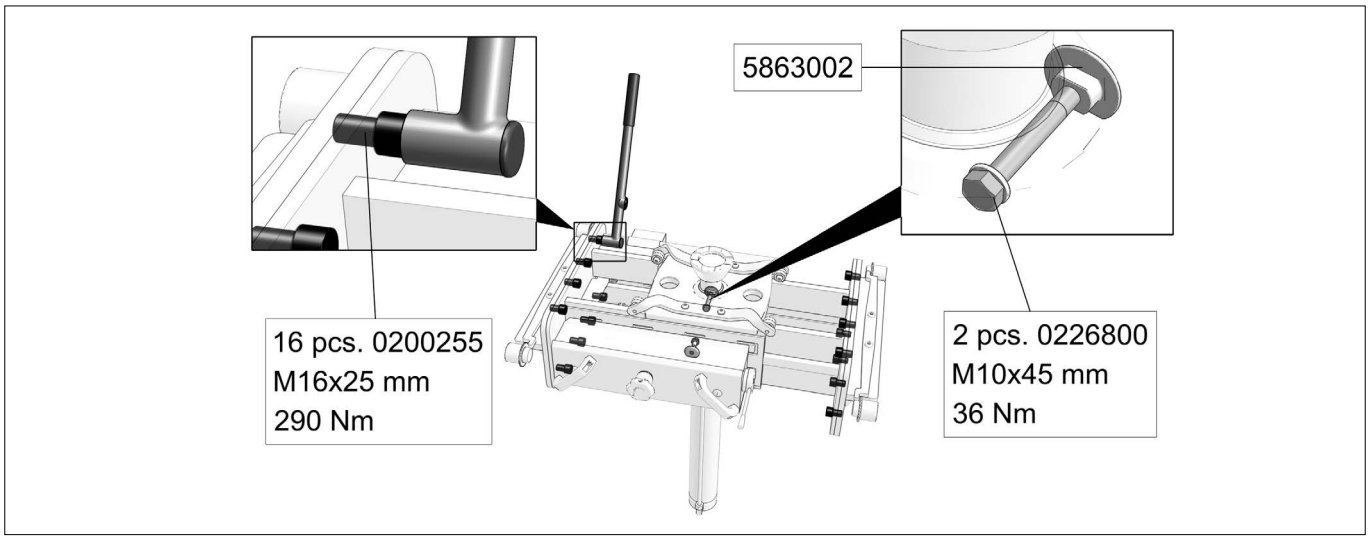


Fig.51

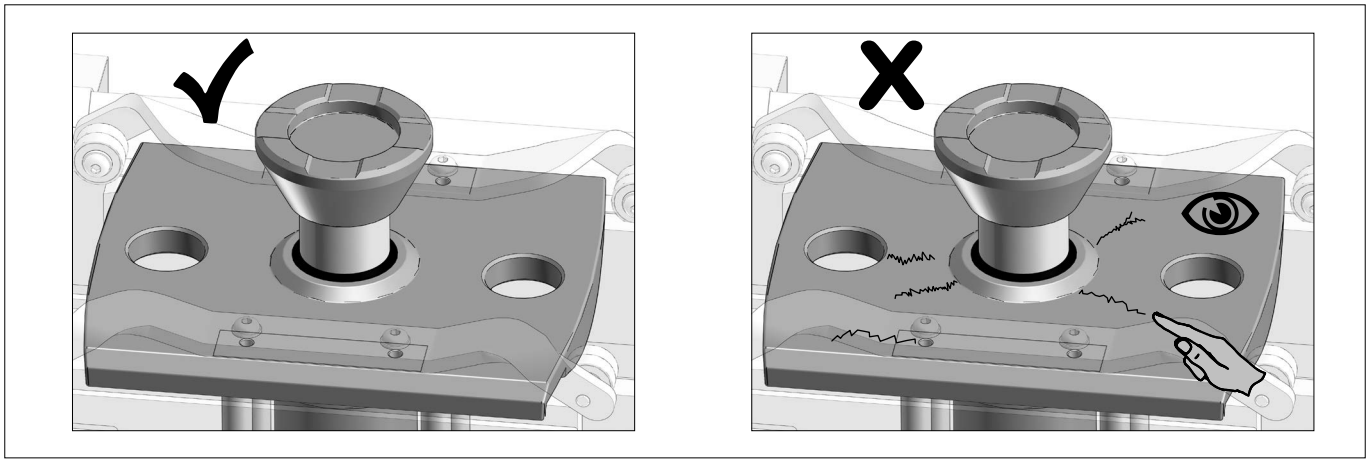


Fig.52

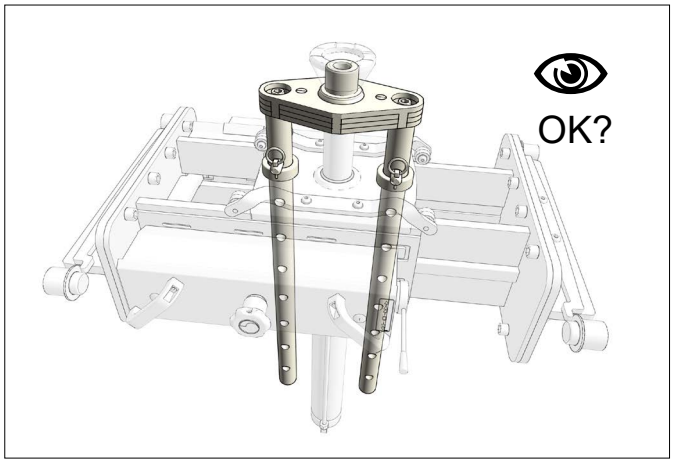


Fig.53

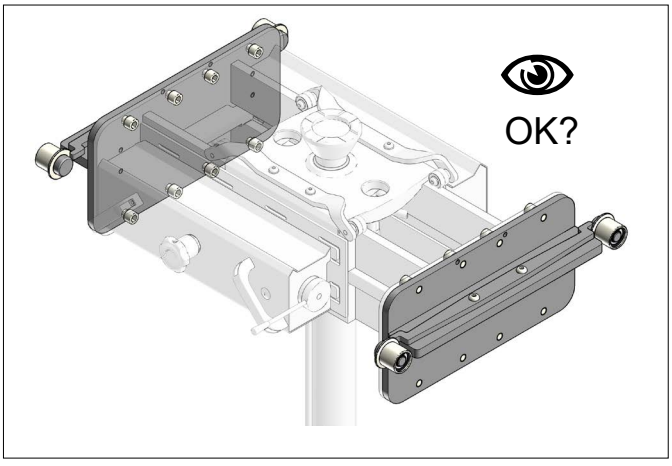
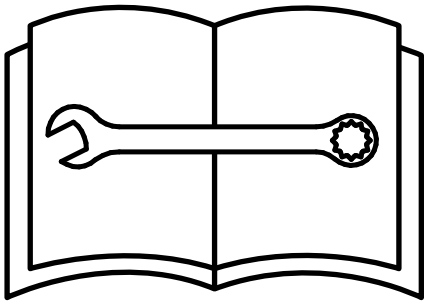


Fig.54



(DK) (NO) **Fejlfinding**
(GB) **Troubleshooting**
(DE) **Fehlersuche und -behebung**
(FR) **Guide de dépannage**
(SE) **Felsökning**
(FI) **Vianmääritys**
(NL) **Storingzoeken**
(ES) **Solución de problemas**
(IT) **Risoluzione dei problemi**
(RU) **Диагностика неисправностей**

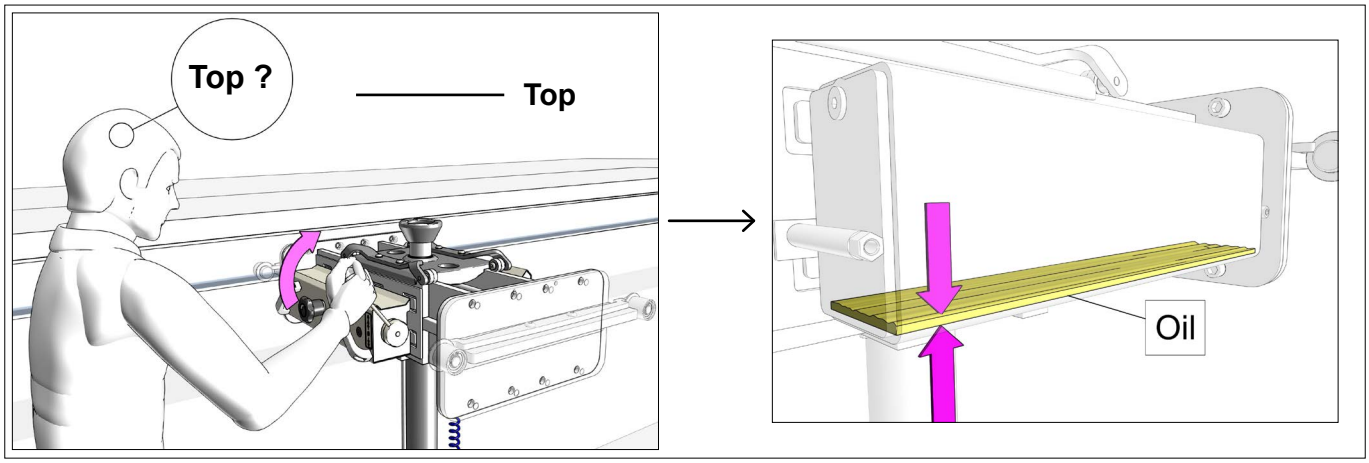


Fig.55

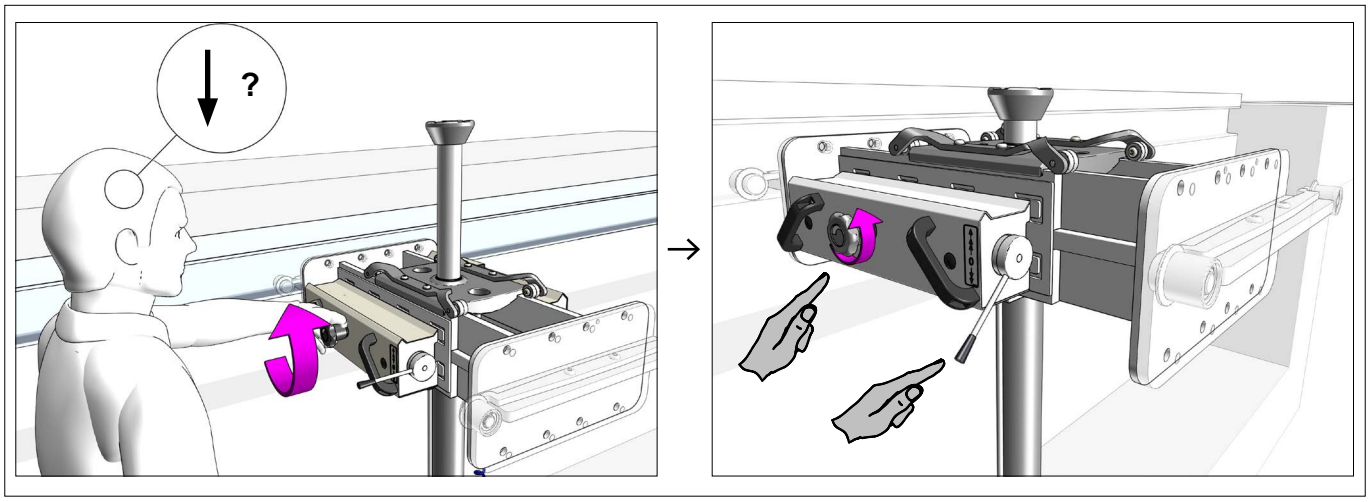


Fig.56

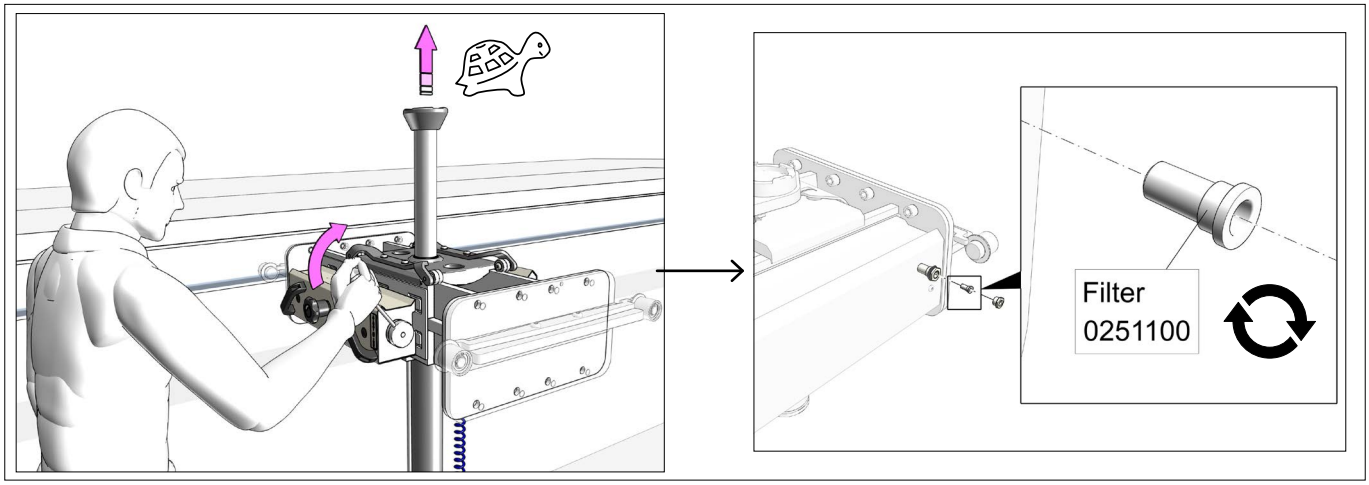
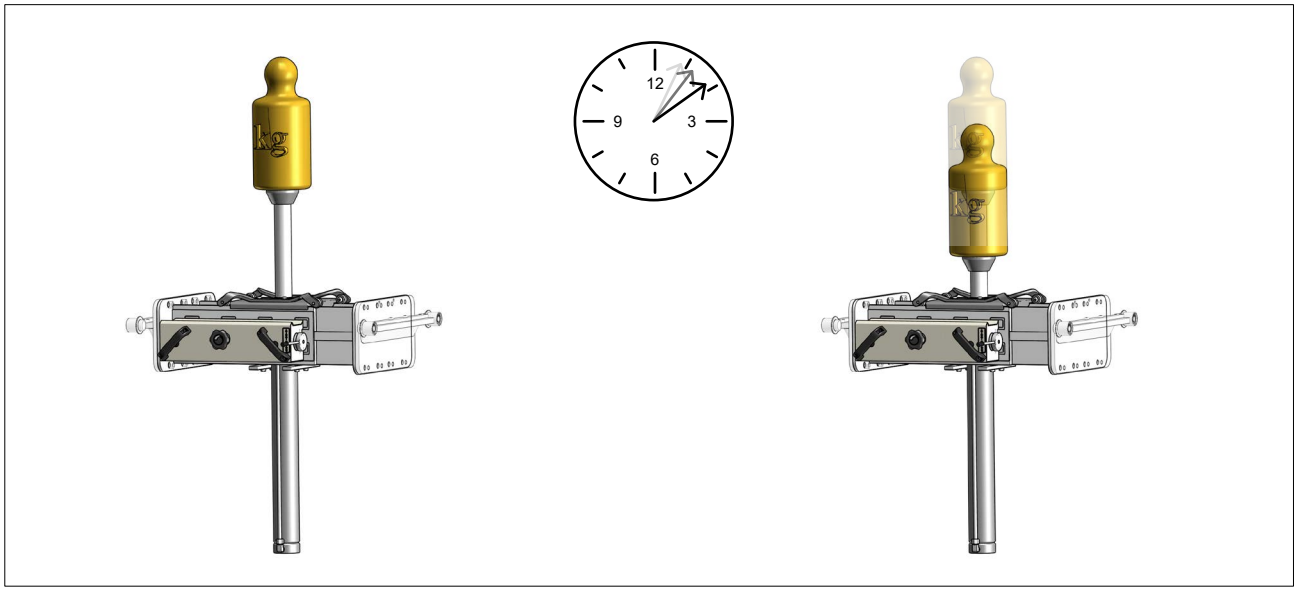
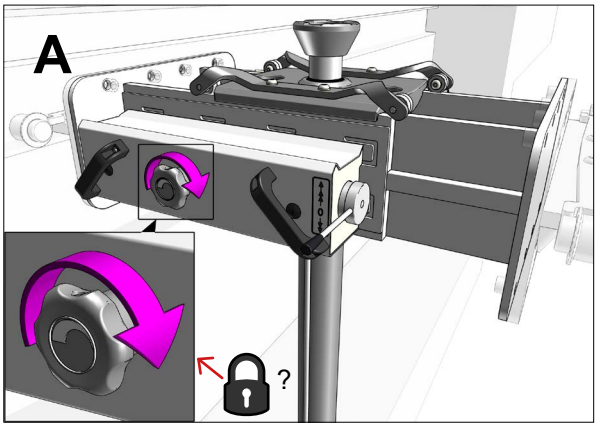


Fig.57





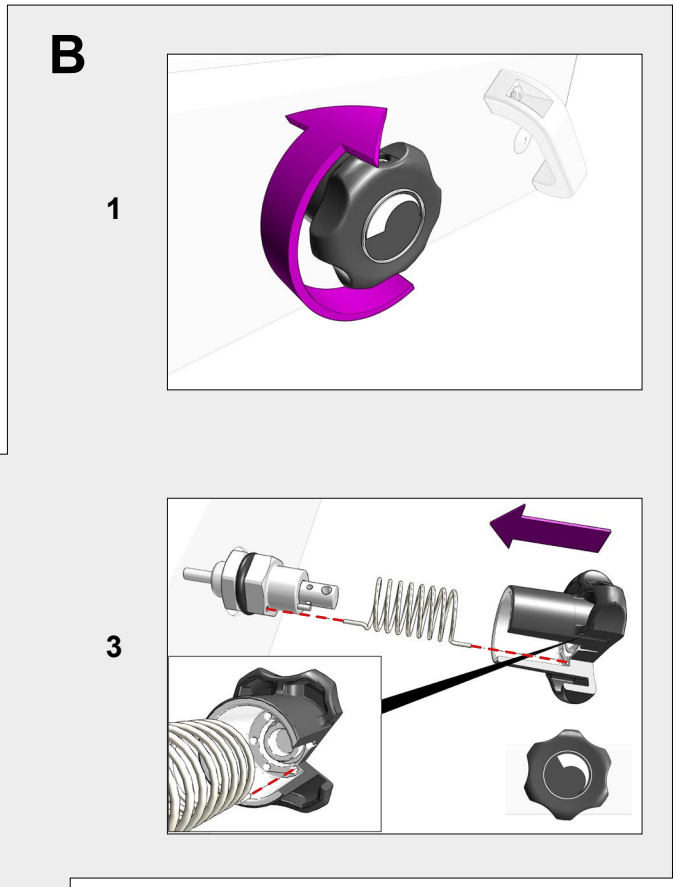


Fig.58

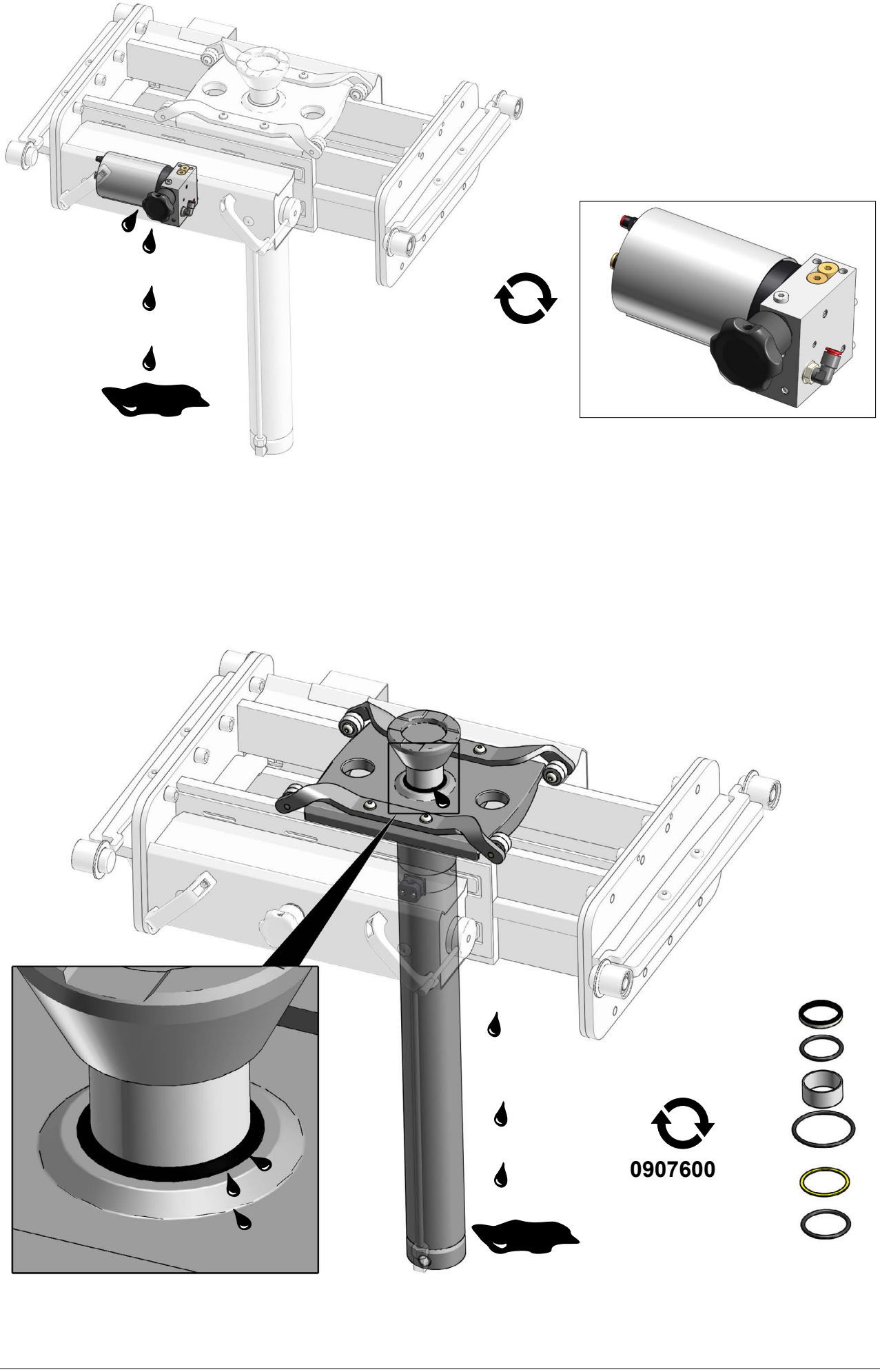
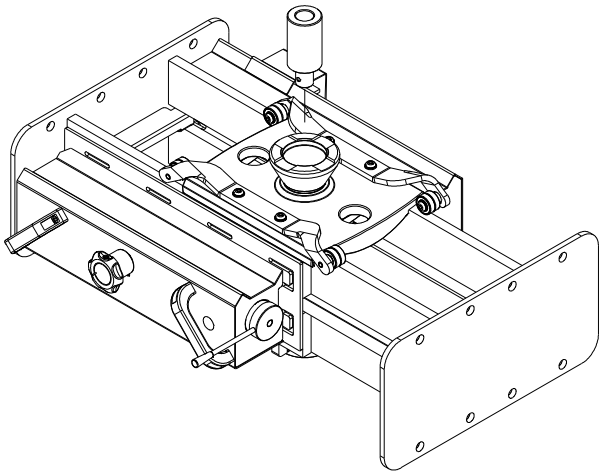
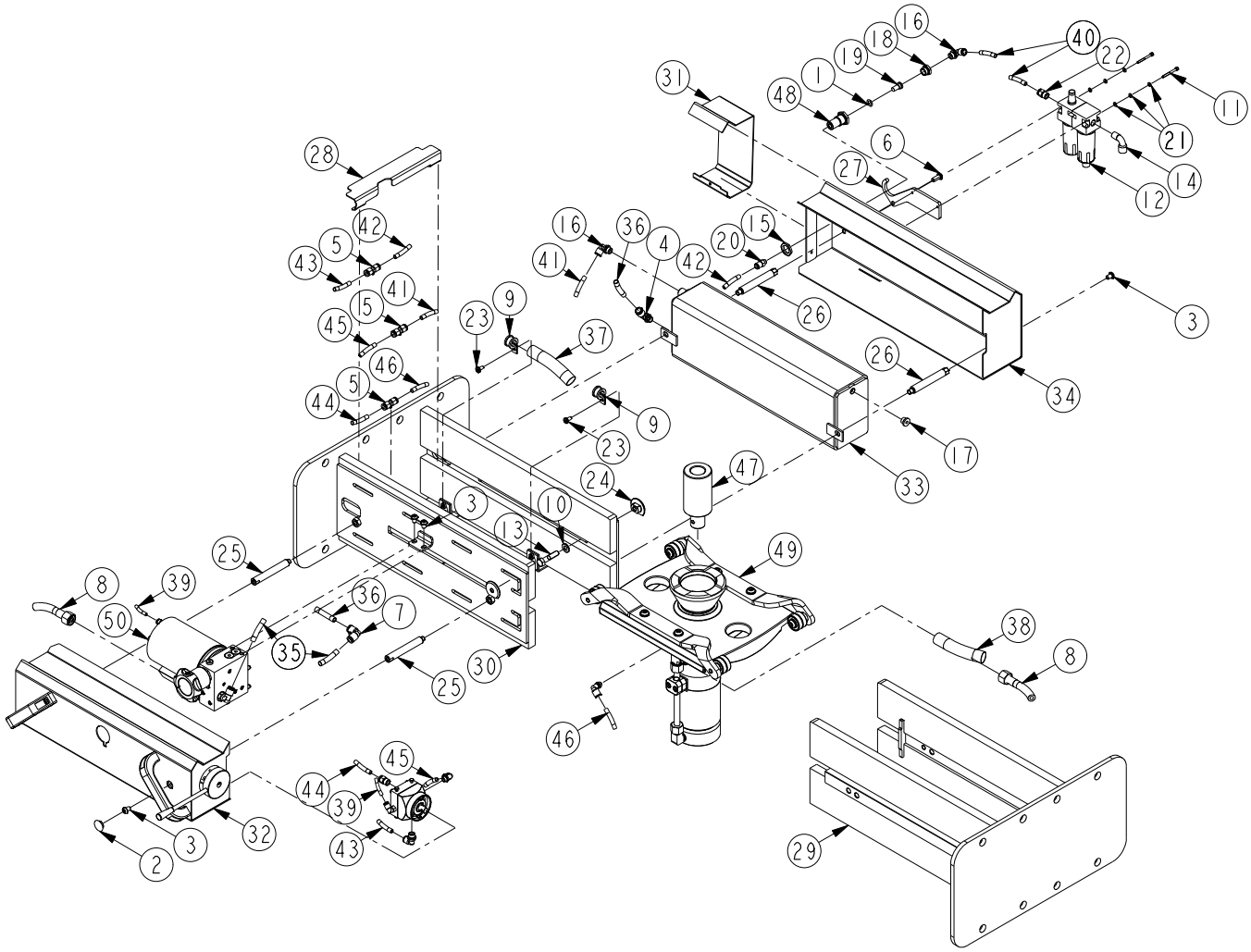


Fig.59

GD-1
FL-1




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

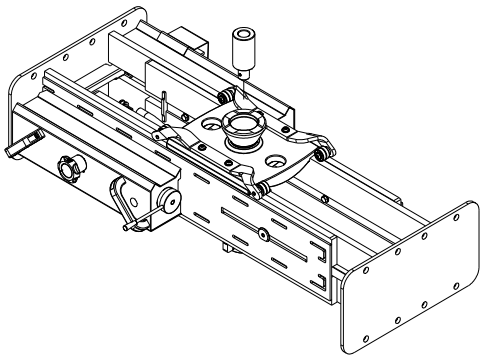
	GD-1K	GD-1L	FL-1K	FL-1L		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	**Art. No.**	**Art. No.**	**Art. No.**	**Art. No.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	58 611 xx	58 621 xx				Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
			58 612 xx	58 622 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	02 001 43	02 001 43	5	Skrue	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 61	02 002 61	02 002 61	02 002 61	3	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 002 65	02 002 65	02 002 65	02 002 65	1	Skrue	Screw	Schraube
7	02 002 86	02 002 86	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 005 40	02 005 41	02 005 40	02 005 41	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
9	02 005 47	02 005 47	02 005 47	02 005 47	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalter
10	02 116 00	02 116 00	02 116 00	02 116 00	2	Skive	Disc	Scheibe
11	02 150 00	02 150 00	02 150 00	02 150 00	2	Skrue	Screw	Schraube
12	02 163 00	02 163 00	02 163 00	02 163 00	1	Vandudskiller	Water unit	Wartungseinheit
13	02 268 00	02 268 00	02 268 00	02 268 00	2	Skrue	Screw	Schraube
14	02 405 00	02 405 00	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 436 00	02 436 00	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
16	02 439 00	02 439 00	02 439 00	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 470 00	02 470 00	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
18	02 506 00	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
19	02 511 00	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
20	02 516 00	02 516 00	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 519 00	02 519 00	02 519 00	02 519 00	6	Skive	Disc	Scheibe
22	02 770 00	02 770 00	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
23	02 781 00	02 781 00	02 781 00	02 781 00	2	Skrue	Screw	Schraube
24	58 630 02	58 630 02	58 630 02	58 630 02	2	Lås	Lock	Schlossriegel
25	58 630 05	58 630 05	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
26	58 630 06	58 630 06	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
27	58 630 17	58 630 17	58 630 17	58 630 17	1	Beslag	Mounting	Beschlag
28	58 630 28	58 630 28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
29	58 631 10	58 632 10	58 631 10	58 632 10	1	Inderkonsol	Console, inner	konsole, innen
30	58 631 20	58 632 20	58 631 20	58 632 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Konsole, aussen
31	58 650 10	58 650 10	58 650 10	58 650 10	1	Afskærmning	Cover	Schirm
32	58 651 20	58 651 20	58 651 20	58 651 20	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
33	58 652 15	58 652 15	58 652 15	58 652 15	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
34	58 653 10	58 653 10	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
35	90 791 07	90 791 07	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
36	90 791 65	90 791 65	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
37	90 792 24	90 792 37	90 792 24	90 792 37	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
38	90 792 75	90 792 75	90 792 75	90 792 75	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
39	90 796 70	90 796 70	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
40	90 798 06	90 798 06	90 798 06	90 798 06	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
41	90 798 12	90 798 12	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
42	90 798 26	90 798 26	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
43	90 798 60	90 798 60	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
44	90 798 65	90 798 65	90 798 65	90 798 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
45	90 798 76	90 798 76	90 798 76	90 798 76	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
46	90 799 11	90 799 15	90 799 11	90 799 15	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
47			91 141 00	91 141 00	1	Forlænger	Extension	Verlängerung
48	91 206 00	91 206 00	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
49	91 601 00	91 601 00	91 602 00	91 602 00	1	Cylinder, kpl.	Zylinder, cpl.	Zylinder, kpl.
50	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, cpl.	Pumpe, kpl.

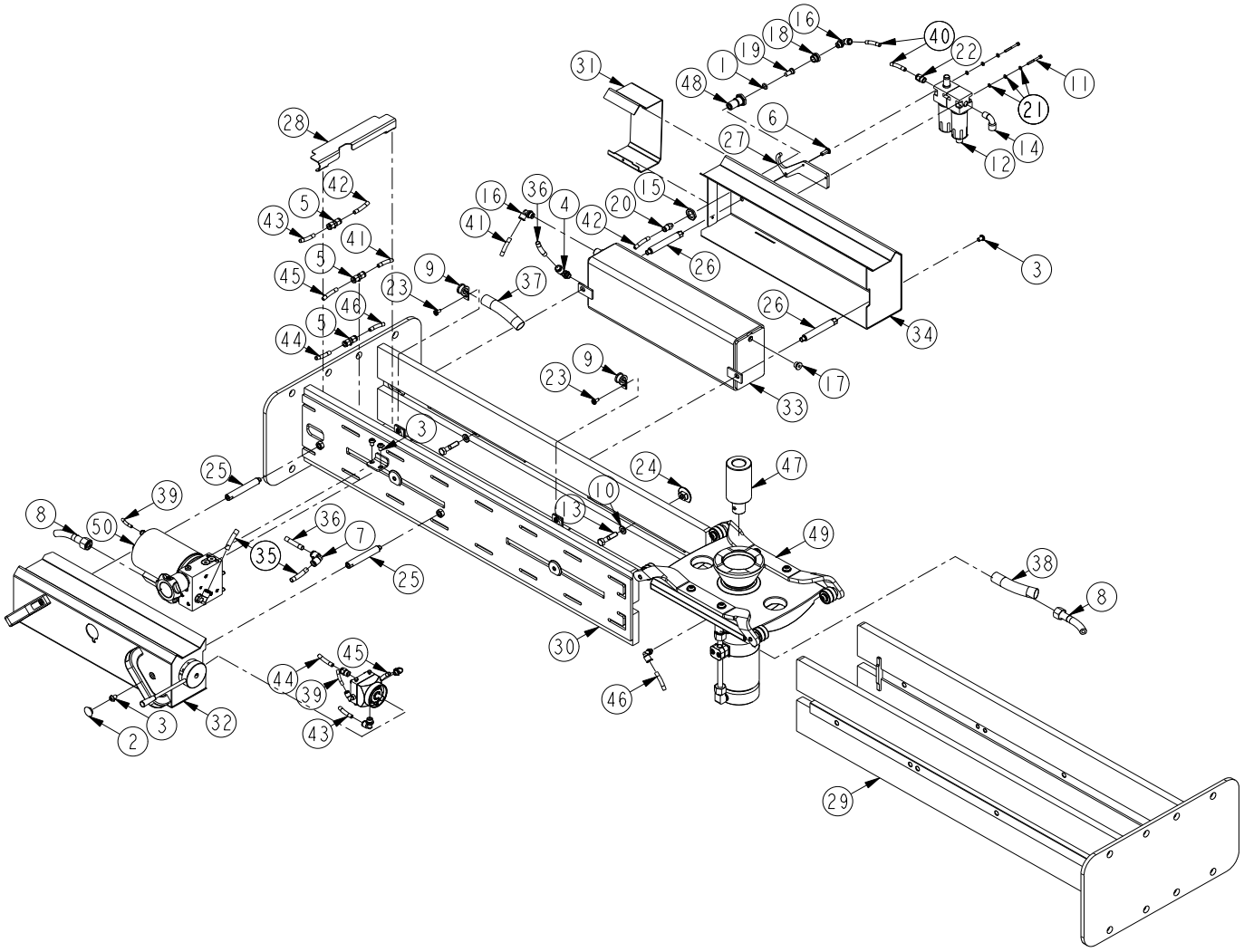
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.
All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

GD-1W
FL-1W




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

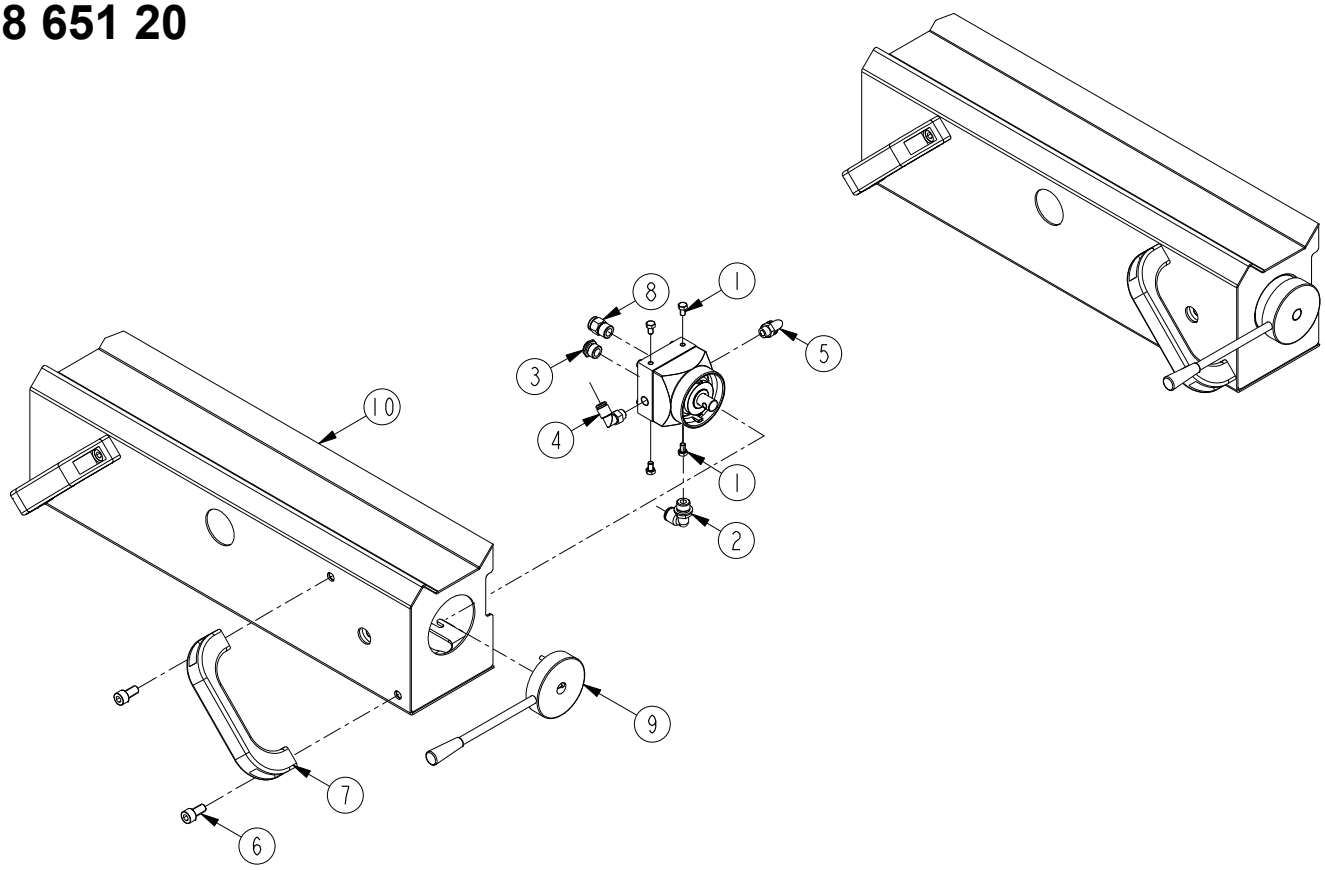
Pos.	GD-1W Art. No.	FL-1W Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	58 631 xx			Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
		58 642 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	5	Skrue	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 61	02 002 61	3	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 002 65	02 002 65	1	Skrue	Screw	Schraube
7	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 005 42	02 005 42	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
9	02 005 47	02 005 47	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalten
10	02 116 00	02 116 00	4	Skive	Disc	Scheibe
11	02 150 00	02 150 00	2	Skrue	Screw	Schraube
12	02 163 00	02 163 00	1	Vandudskiller	Filter and lubricator	Wartungseinheit
13	02 268 00	02 268 00	4	Skrue	Screw	Schraube
14	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
16	02 439 00	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
18	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
19	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
20	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 519 00	02 519 00	6	Skive	Washer	Scheibe
22	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
23	02 781 00	02 781 00	2	Skrue	Screw	Schraube
24	58 630 02	58 630 02	4	Lås	Lock	Schlossriegel
25	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
26	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
27	58 630 17	58 630 17	1	Beslag	Mounting	Beschlag
28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
29	58 633 10	58 633 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
30	58 633 20	58 633 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
31	58 650 10	58 650 10	1	Afskærmning	Cover	Schirm
32	58 651 20	58 651 20	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
33	58 652 15	58 652 15	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
34	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
35	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
36	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
37	90 792 50	90 792 50	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
38	90 792 75	90 792 75	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
39	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
40	90 798 06	90 798 06	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
41	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
42	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
43	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
44	90 798 65	90 798 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
45	90 798 76	90 798 76	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
46	90 799 19	90 799 19	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
47		91 141 00	1	Forlænger	Extension	Verlängerung
48	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
49	91 601 00	91 602 00	1	Cylinder, kpl.	Zylinder, cpl.	Zylinder, kpl.
50	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, cpl.	Pumpe, kpl.

DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.
All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

58 651 20



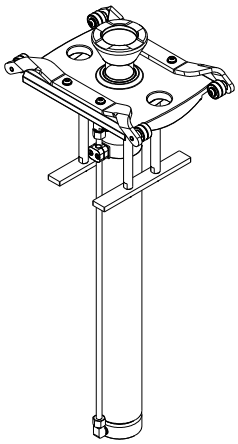
	GD-1	FL-1		DK	GB	DE
Pos.	**Art. no.**	**Art. no.**	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
	58 651 20	58 651 20		Betjeningspanel, kpl.	Operation panel, cpl.	Bedienfeld, kpl.
1	02 002 34	02 002 34	4	Skrue	Screw	Schraube
2	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
3	02 481 00	02 481 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
4	02 493 00	02 493 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 495 00	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 551 00	02 551 00	4	Skrue	Screw	Schraube
7	02 738 00	02 738 00	2	Håndtag	Handle	Handgriff
8	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
9	42 030 00	42 030 00	1	Betjeningsventil	Controlvalve	Steurventil
10	58 650 07	58 650 07	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld

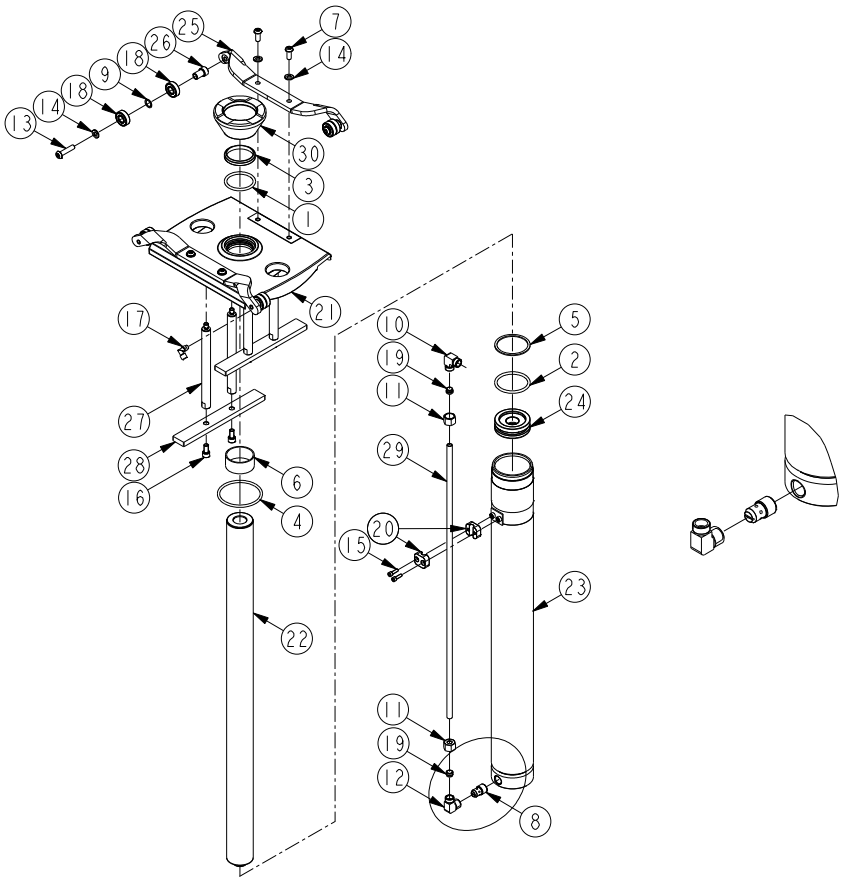
*DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.*

*GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.*

*DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.*

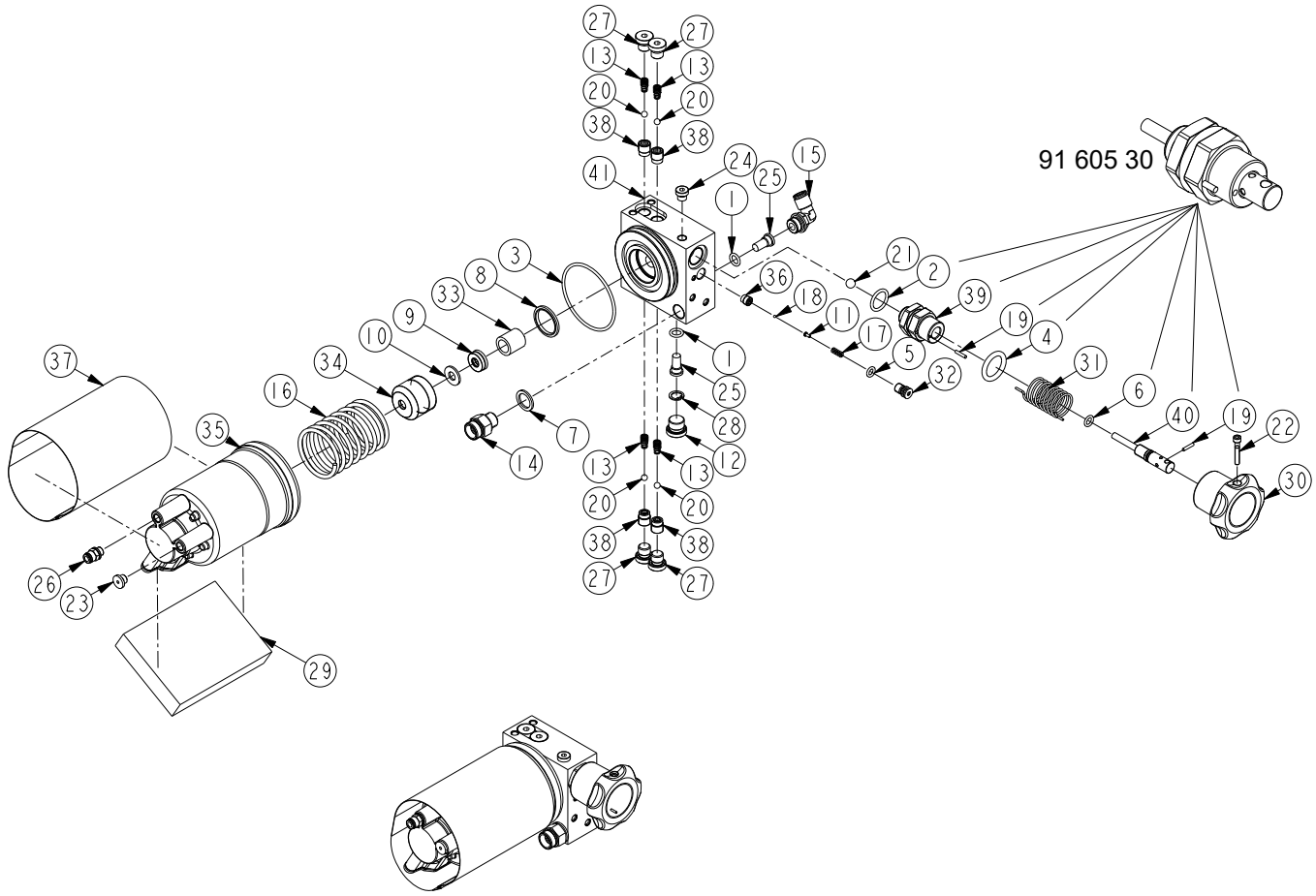
91 601 00
91 602 00



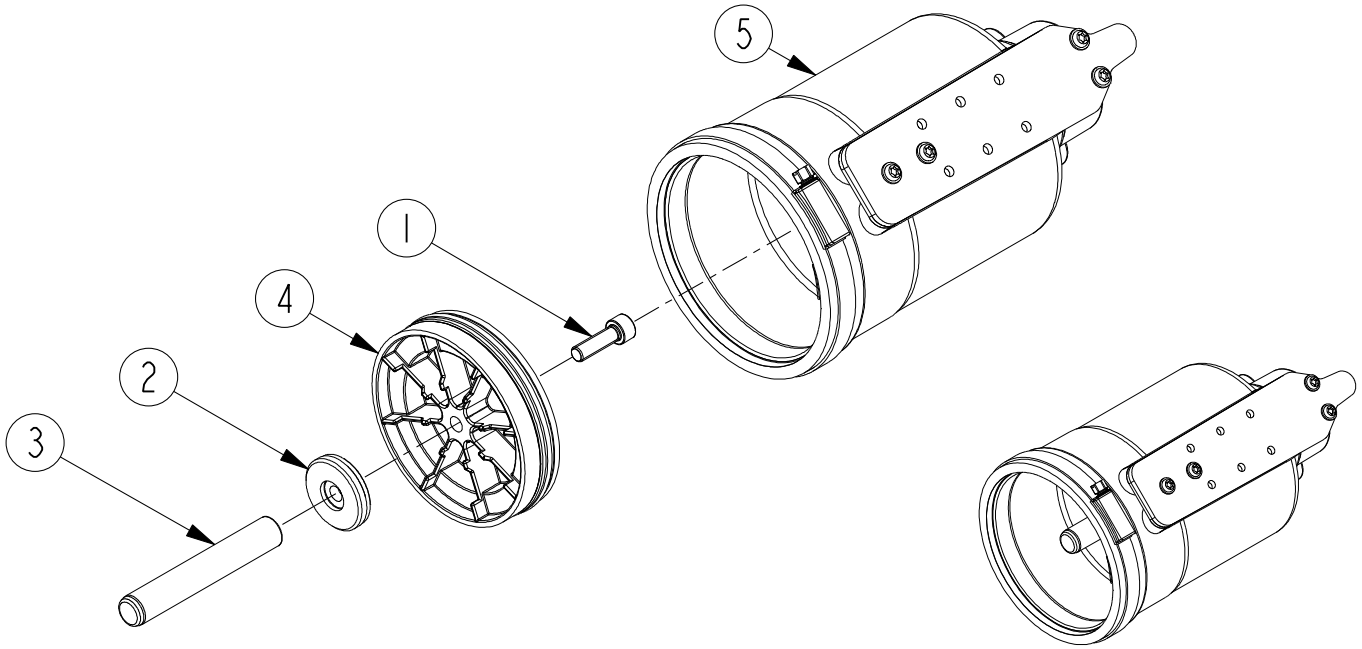


Pos.	GD-1 Art. No.	FL-1 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	91 601 00	91 602 00		Cylinder, kpl	Cylinder, cpl	Zylinder, kpl
*1	01 071 00	01 071 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 072 00	01 072 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 268 00	01 268 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
*4	01 462 00	01 462 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 649 00	01 649 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
6	02 002 37	02 002 37	1	Glideleje	Bearing	Lager
7	02 002 38	02 002 38	4	Skrue	Screw	Schraube
8	02 002 48	02 002 48	1	Sænke-bremseventil	Brake valve	Bremsventil
9	02 002 50	02 002 50	4	Skive	Disc	Scheibe
10	02 002 52	02 002 52	1	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 002 84	02 002 84	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
12	02 005 80	02 005 80	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 005 86	02 005 86	4	Skrue	Screw	Schraube
14	02 116 00	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
15	02 347 00	02 347 00	2	Skrue	Screw	Schraube
16	02 485 00		4	Skrue	Screw	Schraube
17	02 495 00	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
18	02 500 00	02 500 00	8	Leje	Bearing	Lager
19	02 752 00	02 752 00	2	Skærering	Ring	Ring
20	02 857 00	02 857 00	1	Rørholder	Tube support	Rohrhalter
21	91 601 05	91 601 05	1	Cylinderflange	Flange	Flansch
22	91 601 07	91 602 07	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
23	91 601 11	91 602 11	1	Cylinderrør	Cylinder tube	Zylinderrohr
24	91 601 12	91 601 12	1	Stempel	Piston	Kolbenstange
25	91 601 13	91 601 13	2	Bladfjeder	Spring	Feder
26	91 601 15	91 601 15	4	Aksel	Axle	Achse
27	91 601 16		4	Støttebolt	Distance sleeve	Abstandhülze
28	91 601 17		2	Laske	Plate	Lasche
29	91 601 18	91 601 19	1	Hydraulikrør	Tube	Rohr
30	91 601 20	91 601 20	1	Sadel	Saddle	Sattel
*	09 076 00	09 076 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

91 605 XX



90 728 40



Pos.	GD-1 Art. No.	FL-1 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	91 605 xx	91 605 xx		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 003 00	01 003 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 007 00	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 045 00	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 057 00	01 057 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*6	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*7	01 244 00	01 24400	1	Pakning	Seal	Dichtung
*8	01 245 00	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*9	01 629 00	01 629 00	1	Nutring	Seal	Dichtung
*10	01 631 00	01 631 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
11	02 000 22	02 000 22	1	Skrue	Screw	Schraube
12	02 000 77	02 000 77	1	Prop	Plug	Pfropfen
13	02 004 40	02 004 40	4	Fjeder	Spring	Feder
14	02 005 43	02 005 43	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 005 97	02 005 97	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 047 00	02 047 00	1	Fjeder	Spring	Feder
17	02 078 00	02 078 00	1	Fjeder	Spring	Feder
*18	02 183 00	02 183 00	1	Kugle, Ø2,5	Ball, Ø2,5	Kugel, Ø2,5
19	02 277 00	02 277 00	2	Kærvstift	Tack	Stift
*20	02 292 00	02 292 00	4	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*21	02 294 00	02 294 00	1	Kugle, Ø10	Ball, Ø10	Kugel, Ø10
22	02 324 00	02 324 00	1	Skrue	Screw	Schraube
23	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
24	02 483 00	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
*25	02 511 00	02 511 00	2	Filter	Filter	Filter
26	02 512 00	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
27	02 584 00	02 584 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
28	02 931 00	02 931 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
29	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmpermat.	Sound absorber	Schalldämpfer
30	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release handle	Betätigungsgriff
31	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
32	90 674 00	90 674 00	1	Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
33	90 704 00	90 704 00	1	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandhülze
34	90 707 10	90 707 10	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
35	90 728 40	90 728 40	1	Luftmotor	Air motor	Luftmotor
*36	90 744 00	90 744 00	1	Ventilindsats 1/8”, Ø1,5	Valve cartridge Ø1/8”, Ø1,5	Ventileinsatz 1/8”, Ø1,5
37	90 814 00	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound ab. case	Schalldämpfer Hölse
*38	91 128 00	91 128 00	4	Ventilindsats 1/4”, Ø5	Valve cartridge 1/4”, Ø5	Ventileinsatz 1/4”, Ø5
39	91 605 03	91 605 03	1	Spindelhus	Spindle box	Spindel Gehäuse
40	91 605 04	91 605 04	1	Ventilspindel	Spindle	Spindel
41	91 605 20	91 605 20	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
*	09 077 00	09 077 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

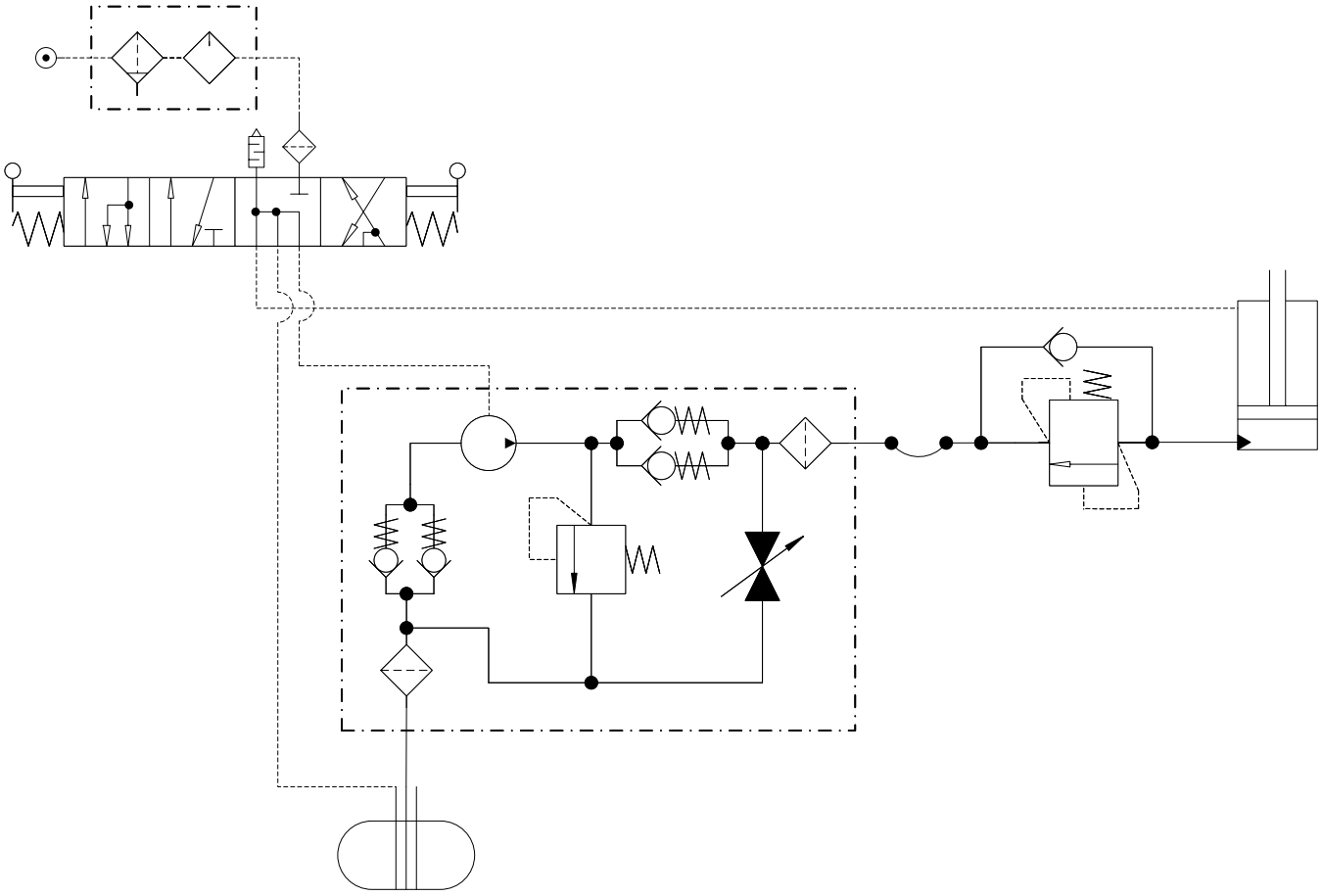
Pos.	GD-1 Art. No.	FL-1 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	90 728 40	90 728 40		Luftmotor	Air motor	Luftmotor
1	02 347 00	02 347 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	90 267 02	90 267 02	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 10	90 267 10	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	90 268 00	1	Luftstempel	Air piston	Luftkolben
5	90 709 04	90 709 04	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder

*DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedels-nummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.*

*GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.*

*DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.*

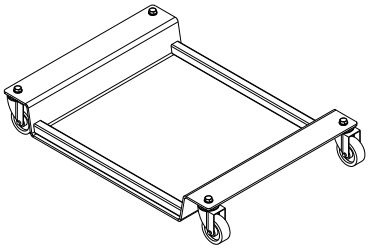
(DK) HYDRAULIK DIAGRAM
(GB) HYDRAULIC CHART
(DE) HYDRAULISCHES DIAGRAMM



(DK) TILBEHØR
(GB) ACCESSORIES
(DE) ZUBEHÖR

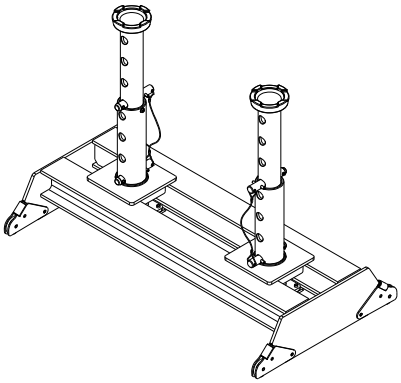


Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
09 260 47	1	Olie, 1L. - Renolin DTA 5	Oil, 1L. - Renolin DTA 5	Öl, 1L. - Renolin DTA 5



FL

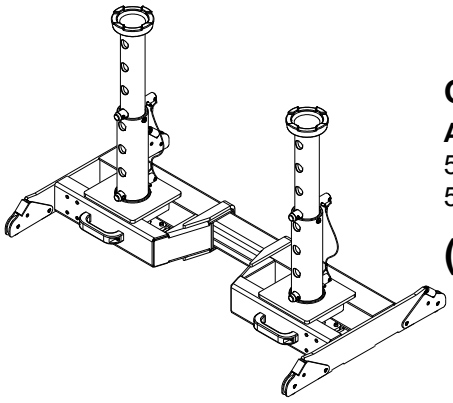
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 367 00	1	Kørevogn	Practical trolley	Fahrwagen



GD

Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 670 00	1	Aflastningsbro	Support bridge	Abstützbrücke

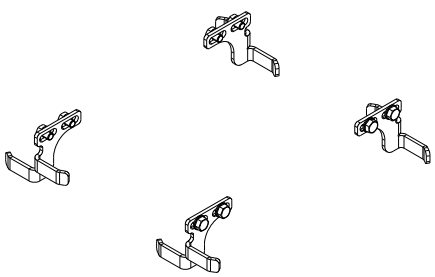
(20.000 kg)



GD

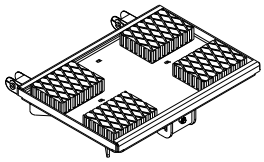
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 675 00	1	Aflastningsbro	Support bridge	Abstützbrücke
58 675 10	1	Aflastningsbro, lang	Support bridge, long	Abstützbrücke, lang

(15.000 kg)



GD

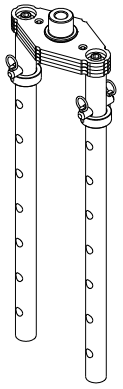
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 675 50	1	Afsporing	Rail guides	Seitenführung



GD

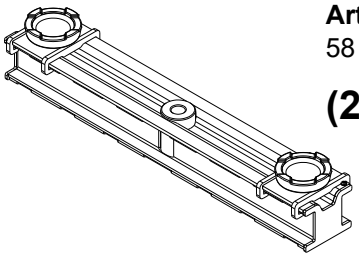
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
59 005 00	1	Gearkassebeslag	Transmission saddle	Getriebeplatte

(1.000 kg)



Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 669 00	1	Integreret støttebuk	Integrated safety - stand	Integriertes - Sicherheitsgestelle

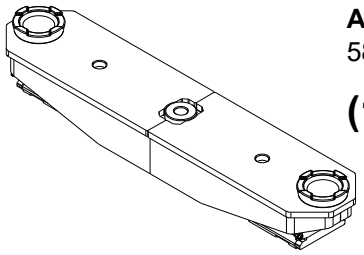
(20.000 kg)



GD

Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 665 00	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

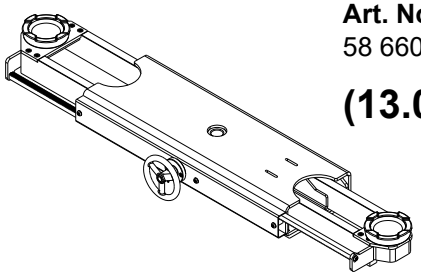
(20.000 kg)



GD

Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 667 00	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

(15.000-11.500 kg)

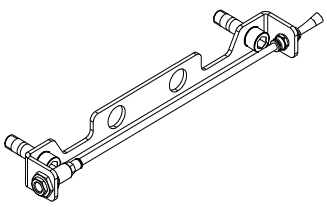


GD

Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 660 50	1	Travers	Cross beam adaptor	Achstraverse

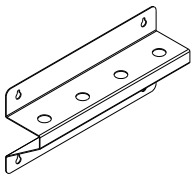
(13.000 kg)



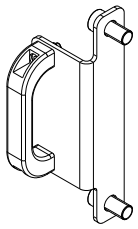


FL/GD

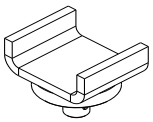
Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
58 634 10	1	Luftudtag	Air connection kit	Luftanschlusssatz



GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
58 663 40	1	Vægbeslag	Wall bracket	Wandhalterung

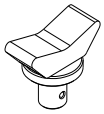


GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
58 634 00	1	Greb	Handle	Griff



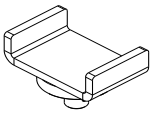
GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 132 10	1	U-Sadel	U-Saddle	U-Sattel

(10.000 kg)



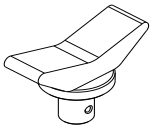
GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 127 00	1	V-Sadel	V-Saddle	V-Sattel

(10.000 kg)



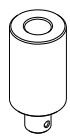
GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 132 40	1	U-Sadel	U-Saddle	U-Sattel

(10.000 kg) (ANSI/ALI 6000 kg)



GD/FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 127 10	1	V-Sadel	V-Saddle	V-Sattel

(10.000 kg) (ANSI/ALI 4000 kg)



FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 141 00	1	Forlænger 100 mm	Extension 100 mm	Verlängerung 100 mm

(10.000 kg)



FL		(DK)	(GB)	(DE)
Art. No.	**Pcs.**	**Benævnelse**	**Description**	**Bezeichnung**
91 142 00	1	Forlænger 200 mm	Extension 200 mm	Verlängerung 200 mm

(10.000 kg)

(DK) 91 142 00 - må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!

(GB) 91 142 00 - may **not** be used with other extensions!!

(DE) 91 142 00 - darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!

EU og UK Overensstemmelseserklæring
EC and UK Declaration of Conformity for Machinery
EG und UK Konformitätserklärung
Declaration CE et UK de conformité pour les composants
EU och UK Överensstämmelseforsäkran
EY ja UK Vaatimustenmukaisuuvakuutus
UK en UK Verklaring van overeenstemming
Declaración CE y UK de conformidad
Dichiarazione UE e UK di conformità
EC и UK декларации о соответствии

Directive 2006/42/EC

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

(DK) (NO) **GD-1, FL-1**
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 og (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Gælder kun for UK)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) **GD-1, FL-1**
are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC, EN1494 and (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Mr. Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(DE) **GD-1, FL-1**
sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, EN1494 und (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)) konform.
Herr Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

(FR) **GD-1, FL-1**
sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC, EN1494 et (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

(SE) **GD-1, FL-1**
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC, EN1494 och (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) **GD-1, FL-1**
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC, EN1494 ja (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) **GD-1, FL-1**
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC, EN1494 en (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) **GD-1, FL-1**
Satisfacen las directrices sobre máquinaria (Directiva 2006/42/EC, EN1494 y (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

(IT) **GD-1, FL-1**
sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE, EN 1494 e (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.

(RU) **GD-1, FL-1**
полностью соответствуют требованиям, предъявляемым Директивой на машины и механизмы (директива 2006/42/EC, EN1494 и (The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (UK only)).
Frederik Anker Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.

AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
E-mail: sales@achydraulic.com
www.achydraulic.com

Frederik Anker Christensen
General Manager
Viborg 01.01.26

Subject to changes and misprints.